

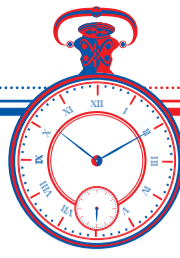
#18-07

24 de agosto



EL TIEMPO

Periódico Mensual para el Estado de Delaware



HISPANO

Delaware State wide Monthly Newspaper

2023

August 24



Programa de Becas Hispanas Minerva Marrero

Minerva Marrero Hispanic scholarship

Inauguración Escuela Secundaria ASPIRA Charter



ASPIRA Charter High School Grand Opening

Jennifer Cid Photography

Viva al Máximo

Mantenga bajo control la presión

La hipertensión, condición causada por presión arterial alta, es conocida como el "asesino silencioso". Revisar la presión regularmente puede salvarle la vida. #CuideSuSalud

 ChristianaCare.org/lapresion



POR AMOR A SU SALUD



ChristianaCare[®]


EL TIEMPO HISPANO

24 de agosto 2023 #18 - 07

August 24, 2023 #18 - 07

 Periódico Bilingüe Mensual para el Estado de Delaware
 Delaware Statewide Monthly Bilingual Newspaper

**El Tiempo Hispano es una Publicación de
 Hola Delaware LLC**
302-588-9584

El Tiempo Hispano is published by


**GERENTE
 GENERAL MANAGER**

 María Vera-Rodríguez
 manager@eltiempohispano.com

EDITOR

 Gabriel Pilonieta-Blanco
 editor@eltiempohispano.com
 302- 588 9584

PUBLICIDAD / ADVERTISING

 ads@eltiempohispano.com
 302-588 9584

**DISEÑO GRAFICO / GRAPHIC
 DESIGN**

 Michael Lovett
 William Galindo
 Emiliano Hernández

FOTOGRAFIA / PHOTOGRAPHY

 Esteban M.P. Vera
 Gabriel Pilonieta Blanco
 Hernán Navarrete
 Thomas Moore
 Alicia Domínguez
 Gonzalo Murillo
 Eli Ramos
 Odette Vera
 Adrián Abonce
 Donaldo Barros
 Pedro Escárcega
 Roque Vasquez Escamila
 Manuel Flores
 Andrés Ramírez
 Delio Mezquita
 Andrés Rustán

TRADUCCION / TRANSLATION

 Valentina P. Rodríguez
 María Picazo †
 Gabriela Montilva P.
 Marianella Ver
 Michelle Acosta

**COLABORADORES /
 CONTRIBUTORS**

 Cecilia Cardesa Lusardi
 Karyl Thomas Rattay
 Carlos Dipres
 Margaret Reyes
 Peter Gonzales
 Keyla Rivero-Rodríguez
 Annette Merino
 Miguel Acosta
 Laura Poppiti
 Tabatha Castro
 Lastenia Narvaez
 Greer Firestone
 Eric Doroshov
 Duilia Santana
 Samuel Blanco Arizpe
 María Velásquez Naranjo
 Ismael Santos
 Wanda Lopez
 Elizabeth Cordeiro-Rowe
 Allison Burris
 Ronaldo Tello
 Alfredo Lascoutx
 Vivian L. Rapposelli
 Nelly Arevalo
 Jason Keller
 Alma Villalobos
 Rafael Guerrero
 Javier Moreno
 Antonia Donato
 Ricardo Diaz
 Eli Ramos
 Pierre Smythe
 Luis Alejandro Vera
 Manuel Murillo
 Alejandra Henriette Alcayaga
 Zuleika Cervantes
 Brenda Palomo
 Jaime Rivera
 Nina Qureshi-Ibqal
 Melissa Skolnick
 Lilia Estrada
 Pedro Escarcega
 Alfredo Lascoutx-Ruiz
 Tamara Romero
 Jennifer L. Cohan
 Carlos LaCruz
 Fernando Alcayaga
 Veronica Vasko

*Las opiniones expresadas en esta publicación son responsabilidad única
 de sus autores. Cualquier material publicado puede ser usado mientras
 se cite su fuente.*
*The opinions expressed in this publication are the sole responsibility of
 the authors. Any published material might be used or reprinted as long
 as the source is cited.*
**2610 Eastburn Center #6, Newark, DE 19711
 302-588 9584 email: editor@eltiempohispano.com**
ESTA SEMANA THIS WEEK
Leyes Laws
**El programa HOSS de Delaware combate la
 inestabilidad en la vivienda.**
**Delaware's HOSS program fights housing
 instability**
Locales Local
**El Centro Comunitario Latinoamericano celebra
 a los primeros beneficiarios de la Beca Hispana
 Minerva Marrero**
**Latin American Community Center celebrates
 inaugural Minerva Marrero Hispanic scholarship
 recipients**
Estado State
**Cumbre de las artes de Delaware 2023
 2023 Delaware Arts Summit**
Y mucho más And much more

editorial

Gabriel Pilonieta-Blanco



El estado de Georgia, que debe su nombre al rey Jorge II de Gran Bretaña, intenta colocar la guinda en el pastel de acusaciones contra el expresidente que continúa declarando que le robaron las elecciones.

Es el cuarto caso al que se debe enfrentar, y esta vez el proceso implica el pago de una fianza de \$200.000, la toma de huellas y de la fotografía, que en ocasiones anteriores se ha obviado por respeto a su anterior investidura.

Otros 18 acusados por la misma causa, intentar intervenir ilegalmente en las últimas elecciones, le acompañaron en esta causa, y a todos los han colocado fianzas de miles de dólares que algunos no están en capacidad de pagar.

Al tratar de buscar ayuda para solventar el tema de parte de la tolda del acusado mayor, la respuesta fue No. Cada quien corre por su cuenta en esta historia. Claro en lo que se refiere a dinero, se entiende.

Es un asunto muy particular ya que muchos de los acusados con el expresidente le han mostrado una lealtad absoluta. Uno podría pensar que les pagaría con la misma moneda, pero se están llevando una ingrata sorpresa. Seguimos pensando que finalmente se hará justicia y los ciudadanos de este país abrirán finalmente los ojos y le darán la espalada esta descabellada historia. A la cárcel es donde merecen ser enviados sin duda alguna.

En esta edición tenemos el gusto de compartir buenas noticias de la comunidad hispana de Delaware. La primera es la celebración del talento joven, que consiste en el novedoso giro que se le ha dado al programa de reconocimiento de los estudiantes hispanos que muchos años mantuvo el Centro Comunitario Latinoamericano, dándoles un giro a su propósito al brindar un apoyo financiero vital a estudiantes hispanos de último año de secundaria en Delaware, cultivando así vías para su búsqueda de educación superior. Siete magníficos estudiantes fueron seleccionados como los primeros

beneficiarios del Programa de Becas Hispanas Minerva Marrero.

Otra muy buena noticia que queremos compartir, y que llena de orgullo a la comunidad hispana de Delaware, es la inauguración formal de la nueva sede de la escuela secundaria Las Américas de Aspira Delaware. Finalmente Aspira Delaware abrió las puertas para celebrar la finalización de un proyecto de construcción de dos años para renovar el antiguo edificio Gore y convertirlo en un campus de escuela superior. Fue un momento realmente emocional en que pudimos saber que una campaña de expansión de \$3 millones de dólares está a punto de completarse con algunos toques finales y campos deportivos en progreso. Nadie pensaba hace 14 años que este sueño podría hacerse una realidad. Hoy en día, Aspira Delaware cuenta con dos escuelas. ¿Qué estarán esperando para fundar la universidad?

Este tipo de iniciativas son las que nos dan ánimo para continuar nuestra labor comunicativa. Es bueno compartir buenas noticias, aunque algunas veces hemos de informar sobre asuntos de la comunidad que no son tan ilustres, como por ejemplo que la alta tasa de desalojos en Delaware es un factor importante en la crisis de falta de vivienda en el estado, según funcionarios estatales de vivienda. Antes de la pandemia, el estado tenía una de las tasas de desalojo más altas de la nación, con 18.000 casos de desalojo presentados cada año.

En este orden de ideas el 17 de agosto, los residentes de Marwood Senior Apartments en Upper Marlboro, MD, denunciaron públicamente a su propietario, Conifer Realty, LLC, por injustos aumentos de renta y problemas de mantenimiento. Estos residentes mayores mostraron su indignación: a pesar de la ley temporal de estabilización de rentas en el condado Prince George que establece un límite de aumentos del 3%, Conifer Realty, LLC, ha continuado implementando incrementos en el alquiler muy por encima de lo permitido. Alguien tiene que meter la mano y hacer justicia.

Gabriel Pilonieta-Blanco

editorial

The state of Georgia, named after King George II of Great Britain, is attempting to put the icing on the cake to the accusations against the former president, who continues to claim that the election was stolen from him.

This marks the fourth case he must face, and this time, the process involves posting a \$200,000 bail, fingerprinting, and mugshot – practices that have been overlooked in previous instances out of respect for his former position. Another 18 individuals accused of the same offense, attempting to interfere in the last elections unlawfully, joined him in this case. All of them have been required to post bonds in the thousands of dollars, which some cannot afford. When seeking assistance to address the matter from the accused's party, the response was a resounding No. Everyone is on their own in this story – particularly when it comes to money, that's understood.

This is an exceptionally unique situation as many of those accused, alongside the ex-president, have shown unwavering loyalty to him, and one might think he would reciprocate in kind. However, they are in for an unpleasant surprise. We continue to believe that justice will ultimately be served, and the citizens of this country will finally open their eyes and turn their backs on this absurd tale. There's no doubt that prison is what they deserve.

In this edition, we're pleased to share some good news from the Hispanic community in Delaware. First, there's the celebration of young talent, which involves a novel twist to the program recognizing Hispanic students. For many years, the Latin American Community Center maintained this program, but now it's taken a new direction by offering vital financial support to Hispanic high school seniors in Delaware. This paves the way for their pursuit of higher education. Seven outstanding students have

been selected as the first beneficiaries of the Minerva Marrero Hispanic Scholarship Program.

Another piece of excellent news that we'd like to share – something that fills the Hispanic community in Delaware with pride – is the formal inauguration of the new Las Americas High School headquarters by Aspira Delaware. Finally, Aspira Delaware has opened its doors to celebrate the completion of a two-year construction project that transformed the old Gore building into a high school campus. It was a genuinely emotional moment when we learned that a \$3 million expansion campaign is nearing completion, with a few final touches and ongoing work on sports fields. Fourteen years ago, no one could have thought this dream would become a reality. Today, Aspira Delaware boasts two schools. What are they waiting for to establish a university?

These are the kinds of initiatives that inspire us to continue our communicative efforts. It's great to share good news, even though sometimes we must report on community matters that aren't as illustrious. For example, the high eviction rate in Delaware is a significant factor in the state's housing crisis, according to state housing officials. Before the pandemic, the state had one of the highest eviction rates in the nation, with 18,000 eviction cases filed each year.

In line with this, on August 17, residents of Marwood Senior Apartments in Upper Marlboro, MD, publicly denounced their owner, Conifer Realty, LLC, for unfair rent increases and maintenance issues. These senior residents expressed their outrage. Despite the temporary rent stabilization law in Prince George's County, which sets a 3% cap on rent increases, Conifer Realty, LLC, has continued implementing rent hikes well beyond what's allowed. Someone needs to step in and ensure justice is served.

Bernardo Arévalo, gana las elecciones en Guatemala

La aplastante victoria del candidato de un partido emergente marca el comienzo de un capítulo incierto en la actualidad del país más poblado de Centroamérica.

Bernardo Arévalo, un sociólogo políglota de un partido emergente compuesto en su mayoría de profesionales urbanos, obtuvo el 58 por ciento de los votos, con el 98 por ciento de los votos escrutados el domingo, según anunció la autoridad electoral. Su rival, Sandra Torres, una ex primera dama, obtuvo el 37 por ciento de los votos.

La victoria de Arévalo marca un punto de inflexión en Guatemala, una de las principales fuentes de migración a Estados Unidos y una de las naciones aliadas de Washington en la región desde hace mucho tiempo. Hasta el momento en que Arévalo logró colarse a la segunda vuelta tras un sorprendente resultado en la primera vuelta realizada en junio, lo que había moldeado la convulsa campaña había sido la descalificación por parte de las autoridades judiciales de muchos otros candidatos percibidos como amenazas para las élites en el poder del país.

Defendiéndose contra esas tácticas, Arévalo hizo de la lucha contra la corrupción el enfoque central de su campaña. Se dedicó al escrutinio de cómo la frágil democracia de Guatemala, plagada en repetidas ocasiones de gobiernos envueltos en escándalos, ha pasado de implementar estrategias anticorrupción innovadoras a clausurar dichos esfuerzos y forzar a jueces y fiscales a huir del país.



Anticorruption Crusader Wins in Guatemala

Anticorruption Crusader Wins in Guatemala, in Rebuttal to Establishment

The landslide victory by the candidate of an upstart party signals an uncertain new chapter in Central America's largest country.

Bernardo Arévalo, a polyglot sociologist from an upstart party made up largely of urban professionals, took 58 percent of the vote with 98 percent of votes counted on Sunday, the electoral authority said.

His opponent, Sandra Torres, a former first lady, got 37 percent.

Mr. Arévalo's win is a watershed moment in Guatemala, one of Washington's longtime allies in the region and a leading source of migration to the United States.

Until he squeaked into the runoff with a surprise showing in the first round in June, it was the barring by judicial leaders of several other candidates seen as threats to the country's ruling elites that had shaped the tumultuous campaign.

Pushing back against such tactics, Mr. Arévalo made fighting graft the centerpiece of his campaign, focusing scrutiny on how Guatemala's fragile democracy, repeatedly plagued with governments engulfed in scandal, has gone from pioneering anticorruption strategies to shutting down such efforts and forcing judges and prosecutors to flee the country.

Ecuador rechaza explotación petrolera

Decisión histórica de Ecuador de dejar petróleo bajo tierra y cerrar campo explotación en Amazonía

En una decisión histórica, los ecuatorianos se pronunciaron mayoritariamente en una consulta popular para cerrar un campo petrolífero en una zona de alta biodiversidad de la Amazonía y para prohibir la explotación minera a todo nivel en el Chocó Andino, el bosque tropical del entorno de la capital.

En los comicios del domingo, con un total de 13,45 millones de electores convocados, seis de cada 10 ecuatorianos -el 58,99 %- votaron a favor ante la pregunta de: "¿ Está usted de acuerdo en que el gobierno ecuatoriano mantenga el crudo del ITT, conocido como bloque 43 indefinidamente en el subsuelo?".

Esto implica que en el plazo de un año, el gobierno ecuatoriano debe desmontar la infraestructura petrolífera que lleva 10 años extrayendo crudo en una zona del Parque Nacional del Yasuní, declarado Reserva de la Biosfera por la UNESCO en 1989.

El área, de cerca de un millón de hectáreas, alberga 610 especies de aves, 139 de anfibios y 121 de reptiles. Al menos, tres especies son endémicas de la zona. El Parque Nacional del Yasuní es además el hogar de dos comunidades indígenas en autoaislamiento, los Tagaeri y los Taromenani.

Ese campo se encuentra en un área concreta de la selva amazónica ecuatoriana conocida como Yasuní ITT, considerada por los científicos como una de las más biodiversas del mundo y de vital importancia para la conservación ambiental y animal, la generación de agua y la regulación del clima.



Ecuadorians reject oil drilling in the Amazon

Ecuatorians voted against drilling for oil in a protected area of the Amazon, an important decision that will require the state oil company to end its operations in a region that's home to isolated tribes and is a hotspot of biodiversity.

With over 90% of the ballots counted by early Monday, around six in 10 Ecuadorians rejected the oil exploration in Block 43, situated within Yasuni National Park. The referendum took place along with the presidential election, which will be decided in a runoff between leftist candidate Luisa González and right-wing contender Daniel Noboa. The country is experiencing political turmoil following the assassination of one of the candidates, Fernando Villavicencio.

Yasuni National Park is inhabited by the Tagaeri and Taromenani, who live in voluntary isolation, and other Indigenous groups. In 1989, it was designated, along with neighboring areas, a world biosphere reserve by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, also known as UNESCO. Encompassing a surface area of around 1 million hectares (2.5 million acres), the area boasts 610 species of birds, 139 species of amphibians and 121 species of reptiles. At least three species are endemic.

The referendum is the result of a long and winding process. It started in 2007, when then-President Rafael Correa announced that Ecuador would refrain from oil exploration in Block 43 if rich nations compensated the poverty-stricken country. This was to be accomplished through establishment of a \$3.6 billion fund, equal to 50% of the projected revenue from the block.

Marco Rubio pide rechazar la extradición

El senador de Florida, Marco Rubio, pidió al gobierno estadounidense que rechace la petición de Colombia de extraditar a un exguerrillero que fue nombrado enviado de paz del país sudamericano, una medida que podría evitarle más tiempo en prisión por abusos contra los derechos humanos.

Salvatore Mancuso, un excomandante paramilitar, cumplió una condena de 12 años en prisión por tráfico de cocaína en 2020. Desde entonces se encuentra bajo custodia estadounidense, después de que Colombia revocara en el último momento una orden de Estados Unidos que lo habría enviado a Italia, donde también tiene la ciudadanía, y en su lugar llegara a un acuerdo para que fuera devuelto a su país para enfrentarse a la justicia.

Este mes, el presidente colombiano Gustavo Petro nombró a Mancuso enviado de paz para promover el desarme de otros grupos armados ilegales surgidos después de que las Autodefensas Unidas de Colombia (AUC) de Mancuso depusieran las armas hace dos décadas. Para facilitar el papel pacificador, Petro dijo que buscaría suspender las penas de prisión que los tribunales ya impusieron contra Mancuso por su participación en más de 1.500 actos de asesinato y desapariciones forzadas.

Rubio, el principal republicano en la subcomisión del Senado estadounidense que se encarga de América Latina, instó al secretario de Justicia Merrick Garland a rechazar la solicitud de extradición de Colombia hasta que Petro revoque su oferta a Mancuso o haya garantías creíbles de que cumplirá las condenas.



Marco Rubio ask to reject extradition

Florida Republican Sen. Marco Rubio is calling on the Biden administration to reject Colombia's request for extradition of a former warlord after he was named a peace envoy in the South American nation, a move that could see him avoid additional prison time for human rights abuses.

Salvatore Mancuso, the top commander of a former group of right-wing militias, completed a 12-year cocaine trafficking sentence in 2020. He has been held in U.S. custody ever since after Colombia at the last minute reversed a U.S. order that would've sent him to Italy, where he also has citizenship, and instead struck a deal for him to be sent back home to face justice.

This month, Colombian President Gustavo Petro named Mancuso a peace envoy to promote the disarming of other illegal armed groups that emerged after Mancuso's United Self Defense Forces of Colombia, or AUC, laid down its weapons two decades ago. To facilitate the peacemaking role, Petro said he would seek to suspend prison sentences courts already imposed against Mancuso for his role in more than 1,500 acts of murder and forced disappearances.

Rubio, the top Republican on the Senate subcommittee dealing with Latin America, urged Attorney General Merrick Garland to reject Colombia's extradition request until Petro revokes his offer to Mancuso or there are credible assurances he will serve out the sentences.

Mancuso is currently seeking asylum in the United States, arguing that he could be killed if moved to Colombia, a country struggling to heal from decades of bloody, drug-fueled conflict.

Construyendo puentes hacia la seguridad:

El programa HOSS de Delaware combate la inestabilidad en la vivienda



La alta tasa de desalojos en Delaware es un factor importante en la crisis de falta de vivienda en el estado

Johnny Perez-Gonzalez/PBS

El programa de Servicios de Alcance y Estabilidad en la Vivienda aborda la inestabilidad en la vivienda al asociarse con organizaciones locales, ofrecer gestión de casos y alcance comunitario.

La alta tasa de desalojos en Delaware es un factor importante en la crisis de falta de vivienda en el estado, según funcionarios estatales de vivienda. Antes de la pandemia, el estado tenía una de las tasas de desalojo más altas de la nación, con 18.000 casos de desalojo presentados cada año.

Para ayudar a reducir los desalojos y mantener a las personas en sus hogares, la Autoridad de Vivienda del Estado de Delaware (DSHA por sus siglas en inglés) ha lanzado su programa de Servicios de Alcance y Estabilidad en la Vivienda. A través de este esfuerzo, la DSHA seleccionó a cinco organizaciones comunitarias para recibir un total de \$800.000 en subvenciones para apoyar sus programas existentes destinados a ayudar a los residentes que enfrentan inestabilidad en la vivienda.

Estos grupos conocen mejor a sus comunidades, dijo Kyle Jones-Bey de la DSHA.

“Está diseñado para cambiar fundamentalmente la situación en lo que respecta a la defensa contra el desalojo, pero a través de la gestión de casos. El gestor de casos trabajará con esa persona para desarrollar objetivos, etc., que eviten que tengan inestabilidad en la vivienda”, dijo Jones-Bey. “Nos permitirá involucrarnos más en estos vecindarios a través de nuestros socios”.

El programa financiará a un especialista en alcance dedicado y un gestor de casos para cada organización colaboradora, para identificar mejor las causas fundamentales de la inestabilidad en la vivienda.

“El gestor de casos podrá profundizar con esa persona y descubrir qué está causando su inestabilidad en la vivienda, y luego qué hacemos para solucionarlo”, dijo.

Está diseñado para crear una relación uno a uno, reconociendo que la situación de cada inquilino es diferente.

“Si mi inestabilidad en la vivienda es simplemente que no gano suficiente dinero para pagar el alquiler y tengo una carga excesiva, ese es uno de ellos”, dijo Jones-Bey. “Si mi inestabilidad en la vivienda es que tengo un problema de salud mental y no puedo mantener un trabajo, entonces eso es otro problema”.

Una de las organizaciones que recibirá fondos es NeighborGood Partners, una organización con un enfoque principal en los condados Sussex y Kent. Ofrecen servicios como viviendas asequibles y desarrollos comunitarios, así como asesoramiento en vivienda y asesoramiento financiero.

Karen Steakman, directora ejecutiva de NeighborGood Partners, define la estabilidad como sentirse seguro, protegido y cómodo en sus propios hogares sin tener que preocuparse por el alquiler.

“Si alguien está en una situación insegura, entonces intentaremos ayudarles a abordarla”, dijo. “Eso puede significar involucrar a la asistencia legal para prevenir el desalojo o ayudarles a trabajar con el arrendador para asegurarse de que se hagan mejoras”.

Trabajar con el arrendador también implica tener una comunicación concreta, algo

en lo que Steakman dice que muchas personas carecen de confianza, por lo que la organización llevará a cabo eventos educativos.

“Definitivamente organizaremos algunos eventos en la Biblioteca de Dover ciertos días de la semana”, dijo, con la esperanza de que ayude a los inquilinos a sentirse más educados y seguros.

El Centro Comunitario Latinoamericano en Wilmington es otro beneficiario de los fondos de la DSHA diseñados para apoyar específicamente a la población latina. El enfoque del LACC es un poco diferente, ya que contratarán a dos gestores de casos y dos especialistas en alcance.

“Estamos elaborando un plan de acción para ir de puerta en puerta, para ir a los complejos de apartamentos donde viven personas de bajos ingresos en la zona”, dijo Francisco Zambrano, director de Servicios de Apoyo Familiar en el LACC. “Estamos planeando ir a los tribunales donde se realizan las sesiones de desalojo y tratar de llegar a esas personas y ver si podemos conectarlas con ayuda legal”.

Para ellos, la inestabilidad en la vivienda se ve un poco diferente en la creciente comunidad latina.

“El principal país del que estamos recibiendo latinos es México y América Central. También hemos visto un gran flujo de personas de Venezuela”, dijo Zambrano. Además de la inseguridad alimentaria, algunos en la comunidad luchan por quedarse en sus hogares porque no hablan inglés.

Es un efecto dominó, dijo Zambrano.

“Si tienen una barrera del idioma, no podrán conseguir un trabajo porque no podrán comunicarse con sus empleadores”, dijo. “Si no consiguen un buen trabajo, si no tienen ingresos, no podrán alquilar un apartamento”.

LACC espera educar a 2.000 personas, conectar a 500 personas con cada especialista y brindar servicios de gestión de casos al menos a 173 clientes.

Para calificar para los servicios de gestión de casos, los residentes deben cumplir con las siguientes pautas:

Miembros del hogar elegibles para beneficios por desempleo o que experimentan problemas financieros debido a la pandemia, directa o indirectamente.

Individuos con deudas impagas, notificaciones de desalojo o miembros de la familia que hayan estado sin hogar desde el 13 de marzo de 2020, o que estén en peligro de quedarse sin hogar o de inestabilidad en la vivienda.

Ingresos iguales o inferiores al 80% del ingreso medio del área para el condado de residencia.

Ambas organizaciones coinciden en que una gran parte del problema es la alta demanda de viviendas asequibles, que escasean.

El estado está trabajando para solucionar esa falta de unidades asequibles en la sección Riverside de Wilmington con el proyecto de Apartamentos Imani Village, que se prevé completar para 2031.

información

Building bridges to security:

Delaware's HOSS program fights housing instability

Johnny Perez-Gonzalez/PBS

The Housing Outreach and Stability Services program addresses housing instability by partnering with local organizations, offering case management and community outreach.

Delaware's high rate of evictions is a leading contributor to the state's homelessness crisis, according to state housing officials. Before the pandemic, the state had one of the highest eviction rates in the nation with 18,000 eviction cases filed every year.

To help reduce evictions and keep people in their homes, the Delaware State Housing Authority has launched its Housing Outreach and Stability Services program. Through this effort, DSHA selected five community organizations to receive a total of \$800,000 in grants to support their existing programs to help residents dealing with housing instability.

These groups know their communities the most, said DSHA's Kyle Jones-Bey.

"It's established to basically effect change as far as eviction defense is concerned, but through case management. The case manager would actually work with that person to develop goals, etc., that would prevent them from being housing instable," Jones-Bey said. "It's going to allow us to kind of put our hand further in that neighborhood and in these neighborhoods through our partners."

The program will fund a dedicated outreach specialist and a case manager for each partnering organization to better identify the root causes behind housing instability.

"The case manager will be able to get in deep with that person and figure out what is making them housing-unstable, and then what do we do to fix it," he said.

It's designed to create a one-on-one relationship, recognizing that every renter's situation is different.

"If my housing instability is just that I don't make enough money to pay my rent so I'm rent burdened, that's one of them," Jones-Bey said. "If my housing instability is that I have a mental health issue and I can't keep a job, then that's another issue."

One of the grant money is NeighborGood Partners, an organization with a primary focus on Sussex and Kent county.

They offer services such as affordable housing and community development, as well as housing counseling and financial coaching.

NeighborGood Partners executive director Karen Steakman defines stability as individuals feeling safe, secure, and comfortable in their own homes without having to worry about rent.

"If someone's in a situation where it's not safe, then we're going to try to help them address it," she said. "That may mean getting legal aid involved with either preventing eviction or helping them work with the landlord to make sure the improvements are made."

Working with the landlord also entails having concrete communication, something

Steakman says many people lack confidence in, which is why the organization will hold education events.

"We'll be certainly hosting some events at the Dover Library certain days of the week," she said, in hopes it will help renters feel more educated and confident.

The Latin American Community Center in Wilmington is another recipient of DSHA funds designed to specifically support the Latino population. LACC's approach is a little different, since they will be hiring two case managers and two outreach specialists.

"We are putting together an action plan to go door-to-door, to go to apartment complexes where low-income people are living in the area," said Francisco Zambrano, the director of Family Support Services at LACC.

"We are planning to go to the courts where they have the eviction sessions and try to reach those people and see if we can connect them with legal aid."

For them, housing instability looks a little bit different within the growing Latino community.

"The main country that we're receiving Latinos from are from Mexico and Central America. We have seen a lot of influx of people from Venezuela as well," Zambrano said. In addition to food insecurity, some in the community struggle to stay in their homes because they can't speak English.

It's a domino effect, Zambrano said.

"If they have a language barrier, they won't be able to get a job because they won't be able to communicate with their employers," he said. "If they don't get a good job, if they don't have an income, they won't be able to rent an apartment."

LACC's hopes to educate 2,000 individuals, connect 500 people with each specialist, and provide case management services to at least 173 clients.

To qualify for case management services, residents must meet the following guidelines:

Household members eligible for unemployment benefits or experiencing financial problems due to the pandemic, directly or indirectly,

Individuals who have unpaid debts, eviction notifications, or family members who have been homeless since March 13, 2020, or who are at danger of homelessness or housing instability.

Income at or below 80% of area median income for the county of residence.

Both organizations agreed a big part of the problem is the high demand for affordable housing, which is in small supply.

The state is working to fix that lack of affordable units in Wilmington's Riverside section with the Imani Village Apartments project, which is projected to be completed by 2031

PATROCINADA POR  

2023 GRAN FERIA FINANCIERA

 26 DE AGOSTO DE, 2023

 10AM A 2PM

 403 N Harrison St, Wilmington, 19805

 **FINANCIEROS**

- ENTRENAMIENTO FINANCIERO
- PRESUPUESTOS
- CRÉDITOS
- AHORROS

 **PRÉSTAMOS**

- PERSONALES EMPRESARIALES
- COMPRADOR DE VIVIENDA POR PRIMERA VEZ

 **AHORROS**

- PARA NIÑOS
- PARA EMERGENCIAS

 **PLAN DE RETIRO**

- 401K
- 403B

standbyme@lacc.com

SI DESEAS PARTICIPAR CONTACTANOS
DUNIESKY LANDA TEL 302-377-9656
MERARIS AGUILAR TEL 302-507-2258

SPONSORED BY:  

2023 FINANCIAL EMPOWERMENT FAIR



 **DATE**
26 Aug, 2023

 **TIME**
10:00 AM - 02:00 PM

 403 N Harrison St, Wilmington, 19805

 **Financial**

- FINANCIAL COACHING
- BUDGETING
- CREDIT
- SAVINGS

 **Loans**

- PERSONAL BUSSINES
- FIRST TIME HOME BUYER

 **Savings**

- FOR CHILDREN
- FOR EMERGENCY

 **Retirement Plan**

- 401K
- 403B

standbyme@lacc.com

www.eltiempohispano.com

información

information

Seguridad de los trabajadores

Worker Safety

Protegiendo a los trabajadores de Delaware de los peligros de caídas

Protecting Delaware workers from fall hazards

Jacob Ladd es el director de la oficina de área de OSHA en Wilmington, DE.

Jacob Ladd is the director of OSHA's Area Office in Wilmington, DE.



En julio, Thomas Vreken, de 52 años, descendía de un techo en un sitio de trabajo residencial en Wilmington cuando cayó aproximadamente 10 pies y sufrió heridas fatales.

In July, 52-year-old Thomas Vreken was descending from a roof at a residential work site in Wilmington when he fell approximately 10 feet and suffered fatal injuries.

Lamentablemente, incidentes trágicos como este no son exclusivos de Delaware. La realidad alarmante es que las caídas desde alturas son la infracción citada con más frecuencia en las inspecciones de construcción realizadas en todo el país por la OSHA federal.

Sadly, tragic incidents like this are not unique to Delaware. The alarming reality is falls from heights is the most frequently cited violation in construction inspections done across the country by federal OSHA.

En 2021, hubo 680 muertes asociadas con caídas desde alturas de las 5190 lesiones fatales en el lugar de trabajo, aproximadamente el 13 % de todos los incidentes.

In 2021, there were 680 fatalities associated with falls from elevations out of the 5,190 fatal workplace injuries – about 13% of all incidents.

Cuando un trabajador muere en el trabajo, deja atrás a familiares, amigos y compañeros de trabajo para soportar el dolor insoportable de su pérdida.

When a worker dies on the job, they leave behind families, friends and co-workers to endure the unbearable pain of their loss.

We must do everything we can to stop falls!

¡Debemos hacer todo lo posible para detener las caídas!

This Labor Day and every day, we urge Delaware employers to prioritize worker safety and prevent falls by following three simple steps – plan, provide and train.

Este Día del Trabajo y todos los días, instamos a los empleadores de Delaware a priorizar la seguridad de los trabajadores y prevenir caídas siguiendo tres pasos simples: planificar, proporcionar y capacitar.

Plan ahead to get the job done safely, provide the right equipment and train everyone to use the equipment safely to prevent falls. If employees are working six feet or higher above a lower level, employers must provide fall protection.

Planifique con anticipación para realizar el trabajo de manera segura, proporcione el equipo adecuado y capacite a todos para usar el equipo de manera segura para evitar caídas. Si los empleados están trabajando seis pies o más por encima de un nivel inferior, los empleadores deben proporcionar protección contra caídas. Después de todo, la seguridad y la salud y garantizar que las protecciones de OSHA se apliquen por igual a todos los trabajadores deben ser valores fundamentales en todos los lugares de trabajo.

After all, safety and health and ensuring OSHA protections are applied equally to all workers should be core values in every workplace.

OSHA continúa tomando medidas para abordar este problema. Recientemente, lanzamos un Programa Nacional de Énfasis para prevenir las caídas de las personas que trabajan en alturas en todas las industrias, incluidas las actividades laborales que no son de construcción, como la poda de árboles, el trabajo en líneas de servicios públicos y la limpieza de ventanas.

Workers have a right to speak up about fall and other hazards without fear of retaliation. If they believe working conditions are unsafe or unhealthful, they can file a confidential complaint with OSHA and ask for an inspection. Safety is a fundamental right entitled to every worker by federal law.

Por el lado de la aplicación, este programa brinda orientación para ubicar e inspeccionar los peligros relacionados con caídas en todas las industrias y permite que los oficiales de seguridad y salud de cumplimiento abran inspecciones cada vez que observen a alguien trabajando en alturas.

Everyone—regardless of their race, gender, age, nationality, immigration status, or language they speak—deserves equal access to the highest safety standards.

Si un oficial de cumplimiento determina que una inspección es innecesaria después de ingresar a un lugar de trabajo y observar las actividades laborales, brindará información y orientación sobre la protección contra caídas y saldrán del sitio.

OSHA continues to take action to address this issue. We recently launched a National Emphasis Program to prevent falls for people working at heights in all industries – including non-construction work activities such as tree trimming, utility line work and window cleaning.

El contacto con los empleadores es una parte clave de este programa. Queremos asegurarnos de que entiendan cómo mantener seguros a los trabajadores y brindar asistencia de cumplimiento para ayudarlos a cumplir con los requisitos de protección contra caídas.

On the enforcement side, this program gives guidance for locating and inspecting fall-related hazards in all industries and allows compliance safety and health officers to open inspections whenever they observe someone working at heights.

La conclusión es que todos los días, en cada trabajo, todos los trabajadores deben estar protegidos.

If a compliance officer determines an inspection is unnecessary after entering a worksite and observing work activities, they will provide information and guidance on fall protection and leave the site.

Los empleadores y trabajadores pueden encontrar información y recursos sobre protección contra caídas en <https://www.osha.gov/stop-falls>

Outreach to employers is a key part of this program. We want to make sure they understand how to keep workers safe and provide compliance assistance to help them adhere to fall protection requirements.

The bottom line is that every day, on every job, every worker should be protected.

Employers and workers can find information and resources about fall protection at www.osha.gov/stopfalls

La polarización de la política en Latinoamérica



Alejandra Henriette Alcayaga-Araya

Political polarization in Latin America

La polarización política, expresada de forma sencilla, se refiere al fenómeno mediante el cual la opinión pública se fragmenta en dos extremos opuestos. Si bien poseo diversas aristas, quiero centrarme en el fenómeno mencionado anteriormente.

El 14 de agosto se llevaron a cabo las primarias en Argentina, marcando el inicio de la carrera presidencial. Para sorpresa de muchos, Javier Milei, un candidato de ultraderecha, fue el más votado en las elecciones primarias, abiertas, simultáneas y obligatorias (PASO), recabando más del 30% de los votos.

Aunque este triunfo de la ultraderecha en Argentina podría resultar sorprendente para muchos, al observar otros países de Latinoamérica, notamos que esta tendencia se ha fortalecido en diversos lugares. Tomemos como ejemplo a Chile, donde, tras el estallido social, el presidente Gabriel Boric asumió en 2022 representando a una izquierda más radical que la predominante hasta ese momento. Sin embargo, en 2023, durante la votación para redactar el segundo borrador de la Constitución, hubo un giro: los "Republicanos", una corriente de extrema derecha, obtuvieron la mayoría de los votos.

Cito estos ejemplos porque, aunque hace unos años la izquierda parecía liderar el panorama político en Latinoamérica, hoy observamos un marcado cambio de pensamiento, vinculado en muchos casos a las profundas crisis socioeconómicas que afligen a varios países de la región.

La ciudadanía, en su búsqueda de soluciones, a menudo se inclina hacia la antítesis de lo establecido. Sin embargo, al repetir patrones históricos, no consiguen avances significativos. La inestabilidad económica, las crisis migratorias y la inseguridad impulsan a grupos nacionalistas de extrema derecha a proponer soluciones radicales.

Si bien la política no es un ámbito que me atraiga particularmente, quiero enfatizar que, en mi opinión, los extremos raramente benefician a una nación. Basta con mirar nuestra historia: si esos extremos hubiesen sido efectivos, no enfrentaríamos crisis actuales. Pese a que algunos derechos se amplían, otros se ven limitados, dando lugar a un conflicto interminable de intereses.

La desigualdad ha crecido y no percibo un desarrollo significativo en Latinoamérica. ¿Por qué es tan difícil alcanzar consensos? Debemos ser capaces de integrar diversos puntos de vista y alcanzar acuerdos. Al observar nuestra realidad desde la comodidad o la adversidad, no vemos al conjunto de la sociedad. Somos seres sociales, y ya hemos recorrido un largo camino como para seguir oscilando entre extremos o instaurando dictaduras. Es esencial escuchar a todos, incluso si no compartimos sus ideologías. El respeto y el diálogo son cruciales; de lo contrario, seguiremos atrapados en esta polarización perpetua, sin resolver los conflictos subyacentes.

Political polarization, simply put, refers to the phenomenon by which public opinion divides into two opposing extremes. While it has several facets, I want to focus on this occurrence.

On August 14, the primary elections were held in Argentina, marking the beginning of the presidential race. To the surprise of numerous, Javier Milei, a far-right candidate garnered the most votes in the open, simultaneous, and mandatory primaries (PASO by its acronym in Spanish), collecting over 30% of the votes.



Although this far-right victory in Argentina might be startling to many, looking at other Latin American countries, we can see that this trend has been gaining strength in various places. Take Chile as an example. After the social unrest, President Gabriel Boric took office in 2022 after the social unrest, representing a more radical left than the previously dominant one. However, in 2023, there was a shift during the voting to draft the second version of the Constitution: the "Republicans," a far-right movement, secured the majority of the votes.

I mention these examples because, while the left led the political landscape in Latin America a few years ago, today, we witness a significant shift in thinking, often tied to the deep socioeconomic crises plaguing many countries in the region.

Citizens often lean towards the antithesis of the status quo in their search for solutions. Yet, by repeating historical patterns, they don't achieve meaningful progress. Economic instability, migration crises, and insecurity drive far-right nationalist groups to propose radical solutions.

While politics isn't a realm that particularly appeals to me, I want to emphasize that, in my view, extremes rarely benefit a nation. One only needs to look at our history: if these extremes had been effective, we wouldn't face the current crises. Although some rights expand, others become restricted, leading to an endless conflict of interests.

Inequality has grown, and I see little development in Latin America. Why is consensus so hard to reach? We must be able to integrate various perspectives and come to agreements. Viewing our reality from a place of comfort or adversity, we miss the bigger picture of society. We are social beings, and we've come too far to continue oscillating between extremes or establishing dictatorships. Listening to everyone, even if we disagree with their ideologies, is vital. Respect and dialogue are crucial; otherwise, we will remain trapped in this endless polarization unless we address the underlying conflicts.

cartas al editor letters to the editor

Sobre la crisis climática

Si bien las grandes petroleras pueden haber causado la crisis climática, revertir su daño requerirá de todos nosotros

Por la Senadora Elizabeth "Tizzy" Lockman

Calor extremo. Cielos llenos de humo. Tormentas violentas e inundaciones repentinas mortales. Temperaturas oceánicas récord.

Señales claras de una crisis climática cada vez peor parecen estar en todas partes este verano, junto con las amenazas que plantean para la salud y seguridad de nuestra familia, amigos y vecinos.

Que no quepa la menor duda, el riesgo para nuestras comunidades es real. Un estudio reciente de Moody's Analytics encontró que Delaware enfrenta una de las mayores amenazas de desastre debido al cambio climático, solo detrás de Florida, Luisiana y las Carolinas. También somos el cuarto estado que se calienta más rápido, empatando con Arizona, que incluye el Desierto de Sonora.

Predeciblemente, la Agencia de Protección Ambiental también confirmó recientemente lo que los residentes de las comunidades históricamente desatendidas de Delaware han sospechado durante mucho tiempo: son las comunidades de color las que enfrentan el mayor riesgo debido al cambio climático.

Las familias afroamericanas ya están en un mayor riesgo de ver a sus hijos desarrollar asma, ser desplazados de sus hogares debido a inundaciones y perder a un ser querido debido al calor extremo, todo lo cual solo empeorará a medida que el clima se calienta.

Wilmington está en el top 10 del ranking de Moody's de ciudades de EE.UU. que enfrentan el mayor riesgo físico crónico, justo detrás de Phoenix y Tucson.

Wilmington actualmente experimenta 7 días más al año con

temperaturas por encima de los 90 grados que hace 50 años, y tormentas como el Huracán Ida, que obligó a 200 residentes de Wilmington a abandonar sus hogares hace solo dos años, se están volviendo más comunes.

Cómo llegamos aquí es obvio: las compañías de combustibles fósiles contaminaron nuestro clima, aire y agua durante décadas, mientras difundían desinformación sobre sus productos y luchaban contra alternativas de energía limpia. Incluso ahora, mientras sufrimos temperaturas récord, están obteniendo miles de millones de dólares en ganancias récord.

Gracias a la Procuradora General Kathy Jennings, Delaware está ayudando a liderar la lucha por responsabilizar a estos contaminadores. En 2020, la oficina del fiscal general presentó una demanda potencialmente histórica contra más de dos docenas de importantes compañías de petróleo y gas, incluyendo ExxonMobil, BP, Shell y Chevron, para hacer que "paguen por el desastre que han causado".

La lucha de nuestro estado por llevar a juicio a estas compañías recibió un impulso importante recientemente, cuando la Corte Suprema de los Estados Unidos rechazó la solicitud de las grandes petroleras de detener el caso en un tribunal estatal con un jurado de residentes de Delaware.

Si bien los delawareanos merecen ser escuchados para responsabilizar a las grandes petroleras por limpiar el desastre que causaron, hay trabajo que podemos hacer ahora para abordar el daño que ya ha ocurrido.

Como presidenta del Subcomité de Infraestructura y Medio Ambiente del Grupo de Trabajo Afroamericano, dirigí a un equipo de líderes electos, expertos estatales y miembros de la comunidad para desarrollar una serie de recomendaciones sobre cómo podemos darles una mayor voz en su futuro a las comunidades que han sido ignoradas durante mucho tiempo y dirigir recursos para promover la justicia ambiental en todo nuestro estado.

En junio, el Caucus Legislativo Negro de Delaware patrocinó

legislación para requerir que todos los proyectos de desarrollo calificados propuestos en comunidades desatendidas realicen un sustancial trabajo de divulgación comunitaria antes de que se otorgue el primer permiso

El Departamento de Recursos Naturales y Control Ambiental de Delaware creó recientemente un puesto de administrador de justicia ambiental para servir como enlace entre las comunidades históricamente desatendidas y la agencia ambiental líder del estado.

Mis colegas y yo estamos trabajando con DNREC para establecer un panel de miembros de la comunidad y expertos en justicia ambiental capaces de asesorar al Estado de Delaware sobre cómo abordar de mejor manera las injusticias actuales e históricas, de manera similar al Consejo Asesor de Justicia Ambiental de la Casa Blanca a nivel federal.

Y estamos teniendo discusiones continuas con DNREC sobre las sanciones y multas que imponen a los contaminadores para asegurarnos de que esas sanciones reflejen mejor el impacto total y los costos de las violaciones.

Todos queremos y merecemos un entorno limpio, seguro y saludable.

Llegar allí requerirá una estrategia legal sólida para responsabilizar a los contaminadores, así como un esfuerzo intencional y concertado para llegar a las comunidades más directamente afectadas por el daño que han causado.

La Senadora Elizabeth "Tizzy" Lockman representa el Tercer Distrito del Senado, que abarca comunidades en el centro y oeste de Wilmington y se extiende hacia el condado New Castle al sur, incluyendo partes de Newport. Elegida por sus pares como la Subdirectora Mayor del Senado, preside el Comité de Vivienda y Uso de la Tierra del Senado y forma parte del Comité de Medio Ambiente, Energía y Transporte del Senado.

Detengan el aumento de alquileres

Personas mayores del conjunto Marwood Senior Apartments exigen que su propietario corporativo detenga los aumentos de renta



El 17 de agosto, los residentes de Marwood Senior Apartments denunciaron públicamente a su propietario, Conifer Realty, LLC, por injustos aumentos de renta y problemas de mantenimiento. Apoyados por la organización de defensa de inmigrantes CASA, los adultos mayores realizaron esta rueda de prensa frente al edificio de apartamentos para expresar su indignación: a pesar de la ley temporal de estabilización de rentas en el condado Prince George que establece un límite de aumentos del 3%, Conifer Realty, LLC, ha continuado implementando incrementos en el alquiler muy por encima de lo permitido.

Uno de los adultos mayores defendiendo sus derechos es el Sr. Bishop, un residente de Prince George por 18 años y de Marwood Senior Apartments durante 15 años.

“Elegí retirarme aquí porque es un excelente condado. Pero los habitantes de Prince George han sido maltratados en cuanto a la renta después de que finalizaran las protecciones por la pandemia”, declaró Bishop.

“Cuando llegué aquí a Marwood Senior Apartments, pagaba \$900 por un apartamento de dos habitaciones. Debido a los aumentos de alquiler, luego me mudé a un apartamento de 1 habitación hace dos años, que costaba \$1.212. Este año, subió a \$1.523, un incremento de \$301. ¿Cómo es esto legal?”

Los adultos mayores de Marwood enviaron unánimemente una carta con sus demandas a los representantes y propietarios de los apartamentos Marwood y a Conifer Realty, LLC, con la esperanza de reunirse con ellos pronto. Los residentes han estado intentando reunirse con el propietario desde junio de 2023, pero este no ha respondido a las solicitudes.

Otra residente, Synester Scott, compartió: “He vivido en el condado Prince George durante más de 50 años. Tengo 81 años. Hace dos años, me mudé a Marwood Senior Apartments y pagaba \$1.258 con un crédito fiscal por un apartamento de una habitación. Cuando firmé un nuevo contrato en junio de 2023, mi renta subió a \$1.513. Eso es un aumento de \$255. Este incremento es más que el 3% permitido por la ley de estabilización de rentas en el condado Prince George”.

Agregó: “No hemos tenido aire acondicionado en la sala comunitaria durante dos meses. Hemos reclamado a la administración a medida que avanzaba el verano, pero no se ha hecho nada”.

Las demandas para reunirse con los propietarios de Marwood, Conifer Realty, LLC, han sido ignoradas desde junio de 2023. Solo cuando los inquilinos comunicaron noticias sobre la rueda de prensa al propietario, un representante del propietario respondió, proponiendo una reunión a finales de octubre. Sin embargo, la administración responde con amenazas de no renovar sus contratos.

La residente de Marwood, Sra. Swan, explicó: “Mi alquiler era de aproximadamente \$1.579 por un apartamento de una habitación. Después de 2 años, subió a \$1.807 por ese mismo apartamento de una habitación. Eso es un aumento de \$228. Es demasiado para mí. Dependo de un ingreso fijo. Este aumento de alquiler es demasiado, no puedo permitírmelo. Las rentas están demasiado altas”.

“Apoyo a CASA y a los adultos mayores de Marwood en su lucha por una vivienda justa”, dijo la miembro del consejo del condado Prince George, Krystal Oriadha, del Distrito 7. “La Ley de Estabilización de Alquileres fue aprobada por el Consejo Popular para asegurar que las poblaciones vulnerables no corrieran el riesgo de perder sus hogares. Es decepcionante que ahora veamos que las instalaciones de vivienda para adultos mayores intenten aprovecharse de los residentes, aumentando los alquileres más del límite del 3%. Estoy comprometida a seguir trabajando para asegurarme de que cada residencia para adultos mayores cumpla con la legislación temporal de

estabilización de alquileres, y nos aseguraremos de que este tema sea primordial en la ley permanente de estabilización de alquileres”.

“Mientras los residentes de Prince George continúan luchando contra los aumentos de alquiler y a favor de una ley permanente de estabilización de alquileres, los inquilinos deben conocer sus derechos y estar unidos en este movimiento por la justicia en la vivienda”, concluyó Jorge Benítez-Pérez, organizador principal de CASA para el condado Prince George. “Los inquilinos han intentado contactar a Conifer Realty, LLC, de diferentes formas durante meses. El propietario está dispuesto a esperar cinco meses para reunirse con sus inquilinos, mostrando su insensible enfoque. Sin embargo, no dudaron en llamar a la policía inmediatamente cuando los inquilinos buscaban condiciones y precios justos de vivienda”.



PC TECH PRO

Call Steve: 302-690-6526

Website: <http://pctechpro.org>

A bilingual (English/Spanish) IT professional providing the following services:

Profesional bilingüe de Tecnología (inglés/español) que brinda los siguientes servicios:

- Desktops, laptops, smartphones, tablets, etc., repairs.
- Removal of viruses, malware, and spyware.
- Perform computer and printer diagnostics/troubleshooting.
- Perform operating systems and software installations.
- Installation of wireless systems and access points.
- Installation of security surveillance cameras.
- And much more.

- Reparaciones de computadoras de escritorio, portátiles, teléfonos inteligentes, tabletas, etc...
- Eliminación de virus, malware y spyware.
- Diagnósticos/resolución de problemas de las computadoras e impresoras.
- Instalaciones de software y sistemas operativos.
- Instalación de sistemas inalámbricos y puntos de acceso.
- Instalación de cámaras de vigilancia de seguridad.
- Y Mucho Más.

Llama a Steve: 302-690-6526

Stop Rent Hikes

Senior Citizens of Marwood Senior Apartments Demand that their Corporate Landlord Stop Rent Hikes

On August 17, the residents of Marwood Senior Apartments publicly denounced their landlord, Conifer Realty, LLC, for unfair rent increases and maintenance issues. Supported by immigrant advocacy organization CASA, senior citizens held this press conference in front of the apartment complex to share their outrage: despite the temporary rent stabilization bill in Prince George's County that caps increase at 3 percent, Conifer Realty, LLC, has continued implementing increases to the rent well beyond the allowed amount.

One of the senior citizens standing up for their rights is Mr. Bishop, a Prince Georgian for 18 years and a resident of Marwood Senior Apartments for 15 years.

"I chose to retire here because it is a great county. But Prince Georgians have been abused when it comes to rent after the pandemic protections ended," stated Bishop.

"When I came here to Marwood Senior Apartments, I was paying \$900 for a two-bedroom apartment. Because of rent hikes, I later moved to a 1-bedroom apartment two years ago which was \$1,212. This year, it went up to \$1,523, a \$301 increase. How is this legal?"

Seniors at Marwood unanimously sent a letter of demand to the representatives and owners of Marwood apartments and Conifer Realty, LLC, with the hope of meeting with residents in a timely manner. Residents have been trying to meet with their landlord since June of 2023, but their landlord has failed to respond to requests.

Another resident, Synester Scott shared, "I have lived in Prince George's County for over 50 years. I am 81 years old. Two years ago, I moved into the Marwood Senior Apartments and was paying \$1,258 under tax credit for a one-bedroom apartment. When I signed a new lease in June 2023, my rent went up to \$1,513. That is an increase of \$255. This increase is more than the 3% rent stabilization law in Prince George's County."

She added, "We have not had air conditioning in the community room for two months now. We have complained to the management as the summer has waned on, but nothing has been done."

The demands to meet with the owners of Marwood, Conifer Realty, LLC, have been neglected since June 2023. Only when tenants communicated news about the press conference to the landlord did a landlord representative respond, pitching a meeting in late October. The management instead retaliates with threats to not renew their leases.

Marwood resident Ms. Swan explained, "My rent was about \$1,579 for a one-bedroom apartment. After 2 years, it went up to \$1,807 for this same one-bedroom apartment. That is a \$228 increase. That is too much for me. I depend on a fixed income. This rent hike is too much for me, I cannot afford it. Rents are too damn high."



"I stand with CASA and the seniors at Marwood, in their fight for fair housing," said Prince George's county council member Krystal Oriadha, District 7. "The Rent Stabilization Act was passed by the People's Council to ensure that vulnerable populations would not be at risk of losing their homes. It is disappointing that we are now seeing senior living facilities trying to take advantage of senior residents by raising rents more than the 3% cap. I am committed to continuing to ensure each senior facility is abiding by the temporary rent stabilization legislation, and we will be ensuring that this issue is front and center in the permanent rent stabilization bill."

"As Prince George's residents continue fighting against rent hikes and for a permanent rent stabilization bill, tenants must know their rights and be united in this housing justice movement," closed Jorge Benitez-Perez, CASA's lead organizer for Prince George's County. "Tenants have for months reached out to Conifer Realty, LLC, in different ways. The landlord is willing to wait five months to meet with their tenants, showing their callous approach. Yet, they had no hesitation to immediately call the police on tenants seeking fair housing conditions and prices."



Seguros de AUTO

¿NO TIENE LICENCIA?
NO HAY PROBLEMA!

Aseguramos Autos, Casas, Inquilinos, Motocicletas, Vida, Seguro de Negocio y mucho más!

ACEPTAMOS:

- * Sin Licencia
- * Licencia de otro País
- * Licencia Internacional
- * Matrícula Consular
- * Pasaporte

¡Visítanos o llámanos!

Insley Insurance

110 Christiana Medical Center
Newark DE 19702

302-286-0777



IDALY



BIANCA

¡ Más de 20+ compañías de seguro!

Aprovecha la variedad de compañías para encontrar la cobertura correcta para tí y tu familia!

¡Con licencia de DE, PA, MD, VA, NJ y más!

¡ Seguro el mismo día!





**COMO MADRE SIEMPRE
ESPERO LO INESPERADO.**

**PERO NO ESPERABA
DISCRIMINACIÓN DE VIVIENDA
PORQUE TENGO UNA HIJA.**

Un propietario dijo que solo podría vivir en la planta baja, otro dijo que mi hija no podía jugar afuera y un tercero me dijo que el alquiler sería más alto. Luego supe que la discriminación debido a situación familiar es ilegal, así que presenté un reclamo ante HUD.

Obtén más información en
hud.gov/fairhousing
o llama al **1-800-669-9777**



NFHA
National Fair Housing Alliance

LA IGUALDAD DE VIVIENDA ES TU DERECHO. ÚSALO.

Un mensaje de servicio público del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos en asociación con la Alianza Nacional de Equidad de Vivienda. La Ley Federal de Equidad de Vivienda prohíbe la discriminación por motivos de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, situación familiar o discapacidad. Para más información, visita www.hud.gov/fairhousing.

Corte de cinta de la escuela secundaria

ASPIRA charter

El 23 de agosto de 2023 se inauguró formalmente la nueva sede de la escuela secundaria Las Américas ASPIRA Academy



Margie López Waite, la Directora Ejecutiva de ASPIRA Delaware corta la cinta inaugural.

Wanda Lopez/Fotografías Jennifer Cid Photography

Con la asistencia de más de 200 invitados el equipo de trabajo de ASPIRA Delaware abrió las puertas para celebrar la finalización de un proyecto de construcción de dos años para renovar el antiguo edificio Gore y convertirlo en un campus de escuela secundaria

La Asociación ASPIRA es la única organización hispana nacional dedicada exclusivamente a desarrollar la capacidad educativa y de liderazgo de la juventud hispana.

ASPIRA Delaware comenzó como un proyecto soñado por el Dr. Jaime "Gus" Rivera, pediatra que formaba parte de ASPIRA NYC. Compartió su plan de abrir una escuela charter ASPIRA con un grupo llamado más tarde "Amigos de ASPIRA".

Mientras este esfuerzo hercúleo estaba en marcha, ASPIRA DE comenzó a implementar programas escolares para apoyar a los jóvenes hispanos.

Los voluntarios de ASPIRA iniciaron un programa para orientar a estudiantes hispanos del cuarto año de la escuela superior.

El Programa de la Academia de los sábados de ASPIRA (ASAP, por sus siglas en inglés) fue diseñado para ayudar a los estudiantes hispanos del cuarto año de la escuela superior y a sus familias a navegar a través del proceso de solicitud de ingreso a la universidad. Los talleres de los sábados se realizaron en DelTech (DTCC) y la Universidad de Delaware.

Los voluntarios estuvieron disponibles todos los sábados durante el otoño para garantizar que los estudiantes cumplieran con los plazos de solicitud de ingreso a la universidad. Los temas del taller incluyeron redacción de ensayos, finalización de FAFSA, administración del tiempo, habilidades para tomar notas y sesiones de información para padres. Los voluntarios consistieron principalmente en profesionales hispanos que donaron su tiempo y talento a los estudiantes de apoyo.

Otro objetivo fue crear un espacio seguro para los estudiantes hispanos con el propósito de aumentar las tasas de graduación de la escuela secundaria y promover la educación universitaria, mientras se desarrollan habilidades de liderazgo.

En el 2009, se habían establecido clubes ASPIRA en 9 escuelas superiores de Delaware como un programa extracurricular de desarrollo del liderazgo juvenil.

Los clubes sirvieron como vehículo para el desarrollo de los principios democráticos. El programa siempre fue inclusivo, bilingüe y estaba dirigido a estudiantes hispanos que tradicionalmente estaban desatendidos. También brindó a los estudiantes la oportunidad de aprender a responsabilizarse de sí mismos, desarrollar un sentido de autonomía y desarrollar la motivación y el deseo en cada participante de lograr sus sueños. Los estudiantes del programa de desarrollo de liderazgo participan en el Proceso ASPIRA que involucra tres conceptos: Conciencia, Análisis y Acción.

En 2009, se aprobó el estatuto y la escuela abrió sus puertas en el 2011, con 303 estudiantes de grados K-5, creciendo hasta convertirse en una escuela K-8 agregando un grado cada año.

Durante cinco años, nuestros alumnos de 8º grado de ASPIRA continuaron su jornada

Delaware, 24 de agosto de 2023 - #18-07

educativa en otras escuelas secundarias. Finalmente, a pedido de muchos padres, ASPIRA comenzó a explorar espacios para un campus de escuela secundaria

Según las palabras de la Sra. Margie Lopez, "Ni siquiera una pandemia mundial podría impedirnos alcanzar nuestro objetivo: ASPIRA Charter High School (ACHS) abrió sus puertas en 2020 y ofreció clases híbridas".

ASPIRA ahora presta servicios a más de 1,400 estudiantes en 2 campus: grados K-8 en 326 Ruthar Drive, Newark, DE 19711 y grados 9º a 12º en 750 Otts Chapel Rd. Newark, DE 19713. Llame hoy para inscribir a su estudiante y unirse a la Familia de ASPIRA, 302.355.2300, www.aspiracademy.org

Obtenga más información aquí: <https://aspiracademy.org/expansion-campaign/>. ACHS tiene capacidad para 500 estudiantes y ofrece 7 Trayectorias Profesionales: Artes, Manejo Empresas e Información, Ciencias de Computación, Liderazgo Global, Academia de Maestros K-12, Matemáticas y Ciencias, y Salud Pública y Comunitaria. ¡En junio de 2024, graduaremos con orgullo a nuestra primera clase de cuarto año de ASPIRA!

UNA VEZ ASPIRANTE, SIEMPRE ASPIRANTE. Llamado a la Acción: ¡ASPIRA te necesita! Queremos reconectarnos con todos nuestros exalumnos de ASPIRA (locales, nacionales e internacionales). Comuníquese con nosotros si eres miembro de un club ASPIRA de Delaware, participante de ASAP o si es un ASPIRANTE nacional que ahora vive en Delaware. Correo electrónico: Wanda.Lopez@laaa.k12.de.us . Síguenos en <https://www.instagram.com/aspiracademy/> <https://www.facebook.com/aspiracademy>



Familias asistentes a la inauguración el 23 de agosto.

**HEALTHY
DELAWARE**

CÁNCER DE PULMÓN

Cuenta otra historia.

Un examen de detección de cáncer de pulmón permitió tratarme a tiempo. También podría hacerlo por ti.

Habla hoy con tu proveedor de atención médica para programar un examen de detección de cáncer de pulmón. Si no tienes un proveedor, un enfermero de enlace puede ayudarte, así tengas cobertura médica o no.



DELAWARE HEALTH AND SOCIAL SERVICES
Division of Public Health
Bureau of Chronic Diseases

Calificas para un examen de detección de cáncer de pulmón si reúnes los siguientes requisitos:

- tienes entre 50 y 80 años de edad; y
- fumaste un paquete por día durante 20 años o más en los últimos 15 años; o
- fumaste dos paquetes por día durante 10 años o más en los últimos 15 años.



**Llama al 2-1-1 o visita
HealthyDelaware.org/Lung
con el código QR.**

ASPIRA charter high school ribbon cutting

On August 23rd, Delaware's Las Americas Aspira Academy officially opened its new High School facility.

>Wanda Lopez / Jennifer Cid Photography

With more than 200 guests attending, Aspira of Delaware opened its High School doors celebrating the completion of a two-year construction project in which the old Gore building was renovated to become a high school campus.

The ASPIRA Association is the only national Hispanic organization dedicated exclusively to developing Hispanic youth's educational and leadership capacity. Since being founded in 1961 by Dr. Antonia Pantoja, ASPIRA has been working at the grassroots level to provide programs that encourage Hispanic students to stay in school, prepare them to succeed in the educational arena, develop their leadership skills, and serve their community. ASPIRA now has associations in several states, DE, CT, FL, IL, MA, NC, NJ, NY, PA, SC and Puerto Rico.

It has a national presence through its partnerships and serves thousands of students each year through its ASPIRA Clubs and guidance programs, as well as charter schools in Chicago, Philadelphia and Newark, Delaware.

ASPIRA Delaware started as a dream project of Dr. Jaime "Gus" Rivera, a pediatrician who was part of ASPIRA NYC. He shared his plan to open an ASPIRA charter school with a group later called "Friends of ASPIRA". While this herculean effort was underway, ASPIRA DE began implementing school programs to support Hispanic youth. ASPIRA volunteers started a program to mentor Hispanic high school seniors.

The ASPIRA Saturday Academy Program (ASAP) was designed to help Hispanic high school seniors, and their families, navigate through the college application process. Saturday workshops were hosted at DelTech (DTCC) and UD. Volunteers made themselves available every Saturday throughout the fall to ensure the students met college application deadlines. The workshop topics included essay writing, FAFSA completion, time management, notetaking skills, and parent information sessions. Volunteers consisted primarily of Hispanic



professionals that donated their time and talent to the support students.

Another goal was to create a safe space for Hispanic students with the purpose of increasing high school graduation rates and promoting higher education, while building leadership skills. By 2009, ASPIRA Clubs had established nine Delaware high schools as youth leadership development afterschool programs. The clubs served as a vehicle for the development of democratic principles.

The program was always inclusive, bilingual and targeted Hispanic students who traditionally were underserved. It also provided students the opportunity to learn to take responsibility for themselves, develop a sense of autonomy, and develop the motivation and desire in each participant to achieve their dreams. Students in the leadership development program engage in the ASPIRA Process that involves three concepts: Awareness, Analysis, and Action.

In 2009, the charter was approved and the school opened its doors in 2011, with 303 students grades K-5, growing

into a K-8 school adding one grade each year. For five years our ASPIRA 8th graders went on to continue their educational journey in other high schools. Finally, at the request of many parents, ASPIRA began exploring spaces for a high school campus.

Ms. Margie Lopez, ASPIRA CEO said "Not even a worldwide pandemic could stop us from realizing our goal, ASPIRA Charter High School (ACHS) opened in 2020 and offered hybrid classes"

. ASPIRA now serves 1,400+ students across two campuses: Grades K-8 @ 326 Ruthar Drive, Newark, DE 19711 and Grades 9th - 12th @ 750 Otts Chapel Rd. Newark, DE 19713. Call today to enroll your student and join the ASPIRA Familia, 302.355.2300, www.aspiraacademy.org

The August 23rd ribbon cutting ceremony celebrates the finalization of a 2-year construction project to renovate the former Gore building into a high school campus. A \$3 million dollar expansion campaign is nearing completion with some finishing touches and athletic fields in progress. Learn more here: <https://aspiraacademy.org/expansion-campaign/>. ACHS has a capacity for 500 students, and offers seven career pathways: Arts, Business and Information Management, Computer Science, Global Leadership, K-12 Teacher Academy, Math and Science, and Public and Community Health. In June 2024, we will proudly graduate our first ASPIRA senior class!

ONCE AN ASPIRANTE, ALWAYS AN ASPIRANTE.

Call to Action: ASPIRA Needs You! We want to reconnect with all our ASPIRA alumni (local, national, and international). Please contact us if you were a member of a Delaware ASPIRA Club, participant of ASAP or if you are a national ASPIRANTE now living in Delaware. Email: Wanda.Lopez@laaa.k12.de.us and follow us <https://www.instagram.com/aspiraacademy/> <https://www.facebook.com/aspiraacademy>

ARTES 64

La Formación del Niño a través de las Artes

Las técnicas artísticas contribuyen a la formación del niño y propician el desarrollo creativo

Impresion con limon

Cómo hacerlo

Se corta los limones en cuartos, primero horizontal y luego verticalmente, con un tenedor se desbasta la pulpa cuidando de no romper las membranas de los gajos.

Se hace un fondo sobre el soporte con los creyones de cera y luego con una tempera un poco diluida, dejar secar. Se realizan impresiones con el limón siguiendo el patrón deseado.

El resultado si fue hecho sobre papel, puede usarse para forrar cuadernos o regalos.

Materiales

- Soporte (papel o cartulina)
- Limones (cítricos en general)
- Tempera
- Creyones de cera
- Tenedores plásticos
- Platos



Educating Children through the Arts

Artistic techniques aid in education of children because they promote creative development

Lemon Print

Materials

- Support (medium: paper or cardstock)
- Limes (or other citrus fruits)
- Tempera paint
- Wax crayons
- Plastic forks
- Plates

How to do it

How to do it:

Cut the lemons into quarters, first horizontally and then vertically. Using a fork, scrape out the pulp, being careful not to tear the segments' membranes. Create a background on the medium using wax crayons and slightly diluted tempera paint. Let it dry. Make prints with the lemon, following the desired pattern.

If done on paper, the result can be used to cover notebooks or wrap gifts.



DelawareLibraries.org



Education
SUPERHIGHWAY

GET CONNECTED to FREE HOME INTERNET

The Affordable Connectivity Program (ACP) is a federal government program that offers eligible households **\$30/month** toward home internet services.

4 Steps To Get Connected

1

VISIT [GetACP.org/Delaware](https://www.getacp.org/Delaware)
Get a checklist to simplify the application process

2

APPLY
Use your personalized checklist to apply for ACP

3

CONFIRM
Receive confirmation that you qualify

4

ENROLL
Select Internet Service Provider and enroll in service plan



Visit [GetACP.org/Delaware](https://www.getacp.org/Delaware) to see if you qualify, what you'll need to apply and how to connect to plans that are free with ACP.

Scan the code to get started.



LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER Fiesta Latina 2023

Join us to kick off Hispanic Heritage Month

Food
Music
Fun

September 8, 2023

11 a.m. to 2 p.m.

403 North Harrison Street

Wilmington, DE 19805

www.thelatincenter.org



Mafe AliZo**Nómada por Oficio****A Sojourner by Trade**

>Mafe Alizo / Brooklyn 2023

>Mafe Alizo / Brooklyn 2023

Crecí brincando de un lugar a otro, moviéndome entre países, ciudades, colegios, hogares. Estacionando en un lugar por unos años, pero nunca suficiente como para llamarlo hogar.

Por mucho tiempo culpé a mis padres por no permitirme echar raíces en un solo sitio. Siempre sintiéndome como una extranjera, siempre queriendo pertenecer.

Cuando tuve suficiente edad para tomar mis propias decisiones, decidí dejar el lugar donde había pasado la mayor parte de mi tiempo, y comenzar una vez más en un nuevo lugar. En búsqueda de mi hogar, en búsqueda de mi identidad.

Paradójicamente en esta búsqueda, nunca encontré un lugar a donde pertenecer.

Entonces volví a ponerme el traje de viajera y a muchos viajes me embarqué: escalé montañas, nadé en los mares, probé comidas que no podía pronunciar. Mientras lo más cercano que tenía a un hogar eran mi cámara y mi morral.

30 años después entendí el regalo de ser una residente temporal del mundo.

No tener los límites restringidos de un lugar establecido, me obligó a enraizarme en el único lugar que siempre estuvo conmigo.

Mí misma.

Inmersa en la belleza absoluta de la naturaleza, llegué a entender que la vida siempre está en la atención absoluta e inamovible del momento presente.

Mientras más viajo, mientras más lugares absurdamente hermosos conozco, más entiendo que soy mi propio hogar y nunca habrá un lugar al que pertenecer, porque pertenecer no se trata de un lugar.

La fotografía es el canal que mi alma eligió para expresarse, y mientras estoy sentada detrás del volante de mi vida, disfrutando de las vistas que se presentan en cada curva, dejo la ventana abierta para el que quiera disfrutar el viaje.

Instagram: [@mafealizo](https://www.instagram.com/mafealizo)
Webpage: www.mafealizo.com

[@mafealizo](https://www.instagram.com/mafealizo)



Igrew up jumping from one place to the other - moving across countries, towns, schools, homes - settling in one place a handful of years, but never enough to feel at home.

For years I blamed my parents for not allowing me to root in one place.

Always feeling like an outsider, always yearning to belong.

When I reached enough age to make my own choices, I decided to leave the place where I had lived the longest and start once again somewhere new - in search of myself.

Paradoxically enough, on this quest to find where I truly belonged, there was never a place that felt like home.

So, I reclaimed my sojourner lifestyle and embarked on many travels - hiked the peaks, dived the oceans, ate the foods - while having my backpack and my camera be the closest thing to home.

30 years later I understood the gift in being a temporary resident of the world.

Not having the constricted boundaries of a set place, forced me to root in the only place that was always there with me.

Myself.

Immersed in the absolute beauty of nature, I grew to understand that life was always in the absolute unmixed attention of the present moment.

The more I travel, the more absurdly beautiful places I see, the more I understand that I am my own home and there will never be one place that I belong to, because I belong to them all.

Photography is the channel my soul chose to express itself - and while I sit in the driver seat of my life, enjoying the scenic views that every curve unfolds, I leave the windows open for anyone who wants to enjoy the ride.

Instagram: [@mafealizo](https://www.instagram.com/mafealizo)
Webpage: www.mafealizo.com



Cumbre de las artes de Delaware 2023

Más de 200 creativos se reunirán en Dewey Beach

La División de las Artes de Delaware ha anunciado que la inscripción está abierta para la muy esperada Cumbre de las Artes de Delaware 2023, una reunión trascendental de la comunidad artística de Delaware que incluye a profesionales de las artes, artistas, mentes creativas y entusiastas del arte. Este emocionante evento se llevará a cabo los días 8 y 9 de octubre en el Hyatt Place de Dewey Beach, Delaware, y promete ser inspirador y educativo. Para registrarse y explorar el detallado programa de eventos, visite el sitio web oficial de la Cumbre de las Artes de Delaware en Arts.Delaware.Gov/Summit.

La Reflexión, la Renovación y la Rejuvenecimiento son objetivos de la Cumbre de las Artes de este año, mientras superamos los desafíos de los últimos años. La Cumbre proporcionará tiempo, sesiones y experiencias diseñadas para fortalecernos individualmente y como organizaciones, promoviendo la atención plena, la reducción del estrés, una mejor comunicación interna y externa, y métodos para manejar la incertidumbre. Se invita a la comunidad artística a unirse para agrupar y fortalecer nuestro colectivo creativo, porque ¡cuanto más fuertes seamos, mayor será nuestro impacto!

“Nos complace anunciar la apertura de la inscripción para la Cumbre de las Artes de Delaware 2023 en Dewey Beach”, dijo Kristin Pleasanton, Directora Adjunta de la División de las Artes de Delaware. “Esta cumbre promete ser una celebración y un reconocimiento de la importancia de las artes en Delaware y de todos los que desempeñan un papel en su creación y presentación. Alentamos a todos a asegurar su lugar y unirse a nosotros en este evento excepcional”.

“Las oportunidades de desarrollo profesional desempeñan un papel crucial en el avance del sector creativo de Delaware, fomentando el talento y cultivando una comunidad artística vibrante y sostenible”, dice Jessica Ball, Directora de la División de las Artes de Delaware. “Estas oportunidades brindan a los artistas, creadores y profesionales de las artes acceso a formación especializada, conocimiento e información. Talleres ofrecidos por oradores reconocidos a nivel nacional proporcionan valiosas experiencias de aprendizaje que capacitan a las personas para evaluar, perfeccionar y crecer. Esto, a su vez, mejora la innovación y cultiva una cultura de mejora continua dentro del sector creativo”.

Algunos aspectos destacados de la Cumbre de las Artes de Delaware 2023 incluyen:

- Conferenciantes Inspiradores: expertos y artistas de renombre compartirán sus ideas y experiencias.
- Talleres Interactivos: los asistentes tendrán la oportunidad de participar y relacionarse con los conferenciantes y colegas.
- Exhibiciones Artísticas: la cumbre contará con presentaciones que destacarán el talento excepcional dentro de la comunidad artística de Delaware.
- Oportunidades de Networking: los participantes pueden establecer conexiones significativas con otros artistas, organizaciones artísticas y posibles colaboradores.

Detalles del evento: Ubicación: Hyatt Place Dewey Beach: Hyatt Place Dewey Beach, 1301 Coastal Hwy, Dewey Beach, DE 19971

Fechas: Lunes 9 de octubre de 2023, con una pre-conferencia opcional el domingo 8 de octubre de 2023.

Tarifas de Inscripción: \$55 para la conferencia, \$20 adicionales para la pre-conferencia. Para más información, comuníquese con Andrew Truscott en Andrew.Truscott@delaware.gov.

2023 Delaware Arts Summit

Over 200 creative professionals to convene in Dewey Beach

The Delaware Division of the Arts has announced that registration is now open for the highly anticipated 2023 Delaware Arts Summit, a momentous gathering of Delaware's arts community including arts professionals, artists, creative minds, and art enthusiasts. This exciting event will take place on October 8 and 9 at the Hyatt Place in Dewey Beach, Delaware, and promises to be inspirational and enlightening. To register and explore the detailed schedule of events, please visit the official Delaware Arts Summit website at Arts.Delaware.Gov/Summit.

Reflection, Renewal, and Rejuvenation are goals for this year's Arts Summit as we move beyond the challenges of the past several years. The Summit will provide time, sessions, and experiences designed to make us stronger individually and as organizations by promoting mindfulness, stress reduction, better internal and external communications, and methods to manage uncertainty. The arts community is invited to come together to unify and strengthen our creative collective, because the stronger we are, the greater our impact!

“We are delighted to announce the opening of registration for the 2023 Delaware Arts Summit in Dewey Beach,” said Kristin Pleasanton, Deputy Director of the Delaware Division of the Arts. “This summit promises to be a celebration and acknowledgement of the importance of the arts in Delaware and all who play a role in their creation and presentation. We encourage everyone to secure their spot and join us for this exceptional event.”

“Professional development opportunities play a crucial role in advancing Delaware's creative sector, nurturing talent, and fostering a vibrant and sustainable arts community,” says Jessica Ball, Director of the Delaware Division of the Arts. “Such opportunities provide artists, creators, and arts professionals with access to specialized training, knowledge, and information. Workshops offered by nationally recognized speakers provide valuable learning experiences that empower individuals to assess, refine, and grow. This, in turn, enhances innovation and cultivates a culture of continuous improvement within the creative sector.”

Key highlights of the 2023 Delaware Arts Summit include:

- Inspiring Speakers: Esteemed experts and artists will share their insights and experience.
- Interactive Workshops: Attendees will have the opportunity to participate and engage with speakers and colleagues.
- Artistic Showcases: The summit will feature performances spotlighting the exceptional talent within the Delaware arts community.
- Networking Opportunities: Participants can forge meaningful connections with fellow artists, art organizations, and potential collaborators.

Details of the event are: Location: Hyatt Place Dewey Beach: Hyatt Place Dewey Beach, 1301 Coastal Hwy, Dewey Beach, DE 19971

Dates: Monday, October 9, 2023, with an optional pre-conference on Sunday, October 8, 2023.

Registration Fees: \$55 for the conference, \$20 add on for the pre-conference.

For further information, please contact Andrew Truscott at Andrew.Truscott@delaware.gov.

Velocidades de Internet

para *satisfacer sus necesidades*

Cómo elegir un plan que sea el adecuado para su familia.

1. ¿Cuántas personas usarán Internet?

Cuanto mayor sea la cantidad de personas que comparten la misma conexión, más rápido tendrá que ser el plan para que se adapte a sus dispositivos.

| ¿CUÁNTAS PERSONAS VIVEN EN EL HOGAR? | Planes para hogares con uso limitado de Internet | | Si su velocidad de conexión fuese demasiado baja, verá el almacenamiento secundario. | Planes para hogares que necesitan velocidades de descarga mayores | |
|--------------------------------------|--|---------|--|---|---------|
| | DESCARGA | CARGA | | DESCARGA | CARGA |
| De 1 a 2 | 50 Mbps | 5 Mbps | | 100 Mbps | 10 Mbps |
| De 2 a 4 | 100 Mbps | 10 Mbps | | 200 Mbps | 15 Mbps |
| De 4 a 6 | 200 Mbps | 10 Mbps | | 500 Mbps | 20 Mbps |
| Más de 6 | 300 Mbps | 15 Mbps | | 1000 Mbps | 30 Mbps |

2. ¿Cómo va a utilizar Internet?

La descarga es cuando Internet comparte información con su computadora. Necesitará velocidades de descarga mayores cuando vea Netflix o esté jugando en línea que cuando solo esté **navegando por la web, usando redes sociales o haciendo compras en línea.**

Más actividades cotidianas también requieren velocidades de carga más rápidas (cuando nuestras computadoras comparten información con Internet), p. ej., **Zoom y llamadas de video/audio, juegos en línea y compartir fotos en redes sociales.**

"Puente de acceso" para vacunas contra el COVID-19.

En los Estados Unidos el 23 de septiembre comienza de manera oficial la temporada de otoño

En los Estados Unidos el 23 de septiembre comienza de manera oficial la temporada de otoño y ello trae consigo un cambio de temperatura que hace propicia la aparición de enfermedades que afectan las vías respiratorias entre las cuales también se encuentra el COVID-19.

Por tal motivo, se ha venido trabajando en un programa preventivo que tenga como objeto que las estadísticas para COVID-19 no vuelvan a subir, pues de acuerdo con el CDC, en el país hay entre 25 y 30 millones de personas sin seguro médico que no pueden acceder a la vacuna contra el COVID-19 y hay otros que su seguro médico es insuficiente por lo cual no se incluye la cobertura para la aplicación de la misma.

En consecuencia, el Centro para el Control y Prevención de enfermedades de los Estados Unidos (CDC) ha creado un programa llamado "Programa Puente de Acceso" para este otoño 2023, mediante el cual y por un tiempo limitado, las personas "sin seguro médico o seguro médico insuficiente" podrán adquirir de forma gratuita la vacuna contra el Covid-19.

Actualmente, los CDC están trabajando y colaborando directamente con organismos de salud, centros de salud y farmacias para poder garantizar que los adultos puedan acceder en todo el país a las vacunas contra el COVID-19.

La prevención contra el COVID-19 en la población de origen hispano en los Estados Unidos debe ser asumida con mucha seriedad porque la misma tiene cinco aspectos a considerar:

- 1-El primero de ellos es que una persona que no haya recibido la vacuna contra el COVID-19 corre riesgo de morir si adquiere la enfermedad.
- 2-Que esta enfermedad puede dejar secuelas importantes.
- 3-Las personas no aseguradas o con seguro insuficiente sufren un impacto muy alto en su economía familiar.
- 4-Para la nación el COVID-19 significa un enorme gasto económico y de acuerdo con los datos suministrados por el "Centro Schaeffer para las políticas de salud y economía" de la Universidad del sur de California, el costo total del COVID-19 para la economía de USA alcanzará la cifra de (14 billones) de dólares para el último trimestre de 2023.
- 5-De acuerdo con el "United States Census Bureau" el porcentaje de muertes por COVID-19 en hispanos dentro de USA está entre el 7% y el 9% del total de muertes por esta causa.

Para finalizar queremos decirle al público lector que todas aquellas personas que no disponen de seguro médico o que poseen un seguro médico insuficiente para adquirir la vacuna contra el COVID-19 y que quieren ser beneficiarios del programa "Puente de Acceso" pueden entrar al siguiente sitio web del CDC: <https://www.cdc.gov/vaccines/programs/bridge/index.html> donde recibirán la información necesaria.

Columnista en semanarios en New York, New Jersey, Delaware, Pennsylvania, Connecticut, Texas, Florida y California.
Los invito a escuchar nuestro programa de radio "Salud y Calidad de Vida" por wtradio.net, todos los viernes a las 9:00 am (ET).



Dr. Carlos G. Cruz H.
tusaludhispana@gmail.com
[@tusaludhispana](https://www.instagram.com/tusaludhispana)

Program for COVID-19 Vaccines

In the United States, the fall season starts on September 23rd

In the United States, the fall season starts on September 23rd, bringing with it a temperature change that makes the appearance of respiratory illnesses more likely, including COVID-19.

For this reason, a preventive program has been developed to ensure that COVID-19 statistics do not rise again. According to the CDC, there are between 25 and 30 million people in the country without health insurance who cannot access the COVID-19 vaccine, and there are others whose health insurance is insufficient to cover its administration.

Consequently, the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) established the "Bridge Access Program" for the fall of 2023. Through this program and for a limited time, individuals "without health insurance or insufficient health insurance" can obtain the COVID-19 vaccine free of charge.

The CDC works directly with health organizations, health centers, and pharmacies to ensure that adults nationwide can access COVID-19 vaccines.

Prevention against COVID-19 in the Hispanic population in the United States should be taken very seriously as it involves five key considerations:

- 1-Individuals who have not received the COVID-19 vaccine are at risk of dying if they contract the disease.
- 2-This disease can lead to significant long-term effects.
- 3-Uninsured or underinsured individuals experience a significant economic impact on their families.
- 4-For the nation, COVID-19 represents a substantial economic burden. According to data provided by the "Schaeffer Center for Health Policy & Economics" at the University of Southern California, the total cost of COVID-19 to the US economy will reach \$14 trillion in the last quarter of 2023.
- 5-According to the "United States Census Bureau," the percentage of COVID-19 deaths among Hispanics in the USA ranges from 7% to 9% of the total deaths from this cause.

In conclusion, we want to inform the readers that all those individuals who do not have health insurance or have insufficient health insurance to obtain the COVID-19 vaccine and wish to benefit from the "Access Bridge" program can visit the following CDC website: <https://www.cdc.gov/vaccines/programs/bridge/index.html>, where they will find the necessary information.



**¿HAS SIDO VÍCTIMA DE UN CRIMEN?
¡HAZTE ESCUCHAR!**

ES TU DERECHO COMO VÍCTIMA. ¡SEA CUAL SEA TU ESTATUS!

En el **Centro Latino** tenemos un programa especialmente para TI.

Más información: llama a Jesus Vazquez, Defensor de Víctimas de Crimen al (302) 655-7338 ext. 7725, (302) 494-6260 (celular) o escribe un correo electrónico a jvazquez@thelatincenter.org

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER
403 N. Van Buren Street
Wilmington, Delaware 19805
PHONE (302) 655-7338
FAX (302) 655-7334
www.thelatincenter.org

This program is supported by VOCA assistance subgrant VF 17-2213, awarded by the Delaware Criminal Justice Council by U.S. Department of Justice, Office of Justice Programs, Office for Victims of Crime.

**¿HAS SIDO VÍCTIMA DE UN CRIMEN?
¡HAZTE ESCUCHAR!**

ES TU DERECHO COMO VÍCTIMA. ¡SEA CUAL SEA TU ESTATUS!

En el **Centro Latino** tenemos un programa especialmente para TI.

Más información: llama a Jesus Vazquez, Defensor de Víctimas de Crimen al (302) 655-7338 ext. 7725, (302) 494-6260 (celular) o escribe un correo electrónico a jvazquez@thelatincenter.org

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER
403 N. Van Buren Street
Wilmington, Delaware 19805
PHONE (302) 655-7338
FAX (302) 655-7334
www.thelatincenter.org

This program is supported by VOCA assistance subgrant VF 17-2213, awarded by the Delaware Criminal Justice Council by U.S. Department of Justice, Office of Justice Programs, Office for Victims of Crime.

Programa de Becas Hispanas

Hispanic Scholarship Program

El Centro Comunitario Latinoamericano celebra a los primeros beneficiarios de la Beca Hispana Minerva Marrero

Latin American Community Center celebrates inaugural Minerva Marrero Hispanic scholarship recipients

>LACC

>LACC

El Centro Comunitario Latinoamericano (LACC por sus siglas en inglés) celebró con orgullo a los ganadores de su inaugural Programa de Becas Hispanas Minerva Marrero (MMHSP por sus siglas en inglés) en una ceremonia de premiación y cena en la Universidad Estatal de Delaware en Dover, DE, el 5 de agosto de 2023.

The Latin American Community Center (LACC) proudly celebrated the winners of its inaugural Minerva Marrero Hispanic Scholarship Program (MMHSP) at an award ceremony dinner at Delaware State University in Dover, DE on August 5, 2023.

El MMHSP es una evolución transformadora del anterior Programa de Reconocimiento de Estudiantes Hispanos (HSRP, por sus siglas en inglés) y está comprometido en su propósito de brindar un apoyo financiero vital a estudiantes hispanos de último año de secundaria en Delaware, cultivando así vías para su búsqueda de educación superior. Titulada en memoria de Minerva Marrero, fundadora del programa original HSRP y defensora de por vida de la juventud hispana de Delaware, la misión de la beca es abrir puertas para los estudiantes hispanos, inspirar el orgullo en su herencia, motivar el trabajo duro y fomentar el apoyo familiar. Dependiendo de los criterios que incluyen el mérito académico, el servicio comunitario y la necesidad financiera, a los beneficiarios se les otorgó cada uno una beca entre \$2.000 y \$5.000, para un total de \$25.000 distribuidos entre los siete ganadores. Esta iniciativa es un testimonio de nuestro compromiso de facilitar el avance académico y nutrir a futuros líderes.

MMHSP is a transformative evolution of the former Hispanic Student Recognition Program (HSRP) and is committed in its purpose to provide vital financial support to Hispanic high school seniors in Delaware, there by cultivating avenues for their pursuit of higher education. Named in memory of Minerva Marrero, a founder of the original HSRP program and a lifelong advocate for Delaware's Hispanic youth, the scholarship's mission is to open doors for Hispanic students, inspire pride in their heritage, motivate hard work, and encourage family support. Depending on criteria including academic merit, community service, and financial need; recipients were each awarded a scholarship between \$2,000 and \$5,000 for a grand total of \$25,000 distributed amongst the seven winners. This initiative is a testament to our commitment to facilitating academic advancement and nurturing future leaders.

Los beneficiarios del MMHSP 2023 son:

2023 MMHSP recipients are:

- Bryan Cabrera-Icte, Escuela Secundaria Indian River
- Bryan Ramírez-Montano, Escuela Secundaria Cape Henlopen
- Eduardo Valdés-Trujillo, Escuela Secundaria Indian River
- Naomi Burgos-Bauza, Escuela Técnica Delcastle
- Nicté Mendoza-Yoc, Academia de Artes y Ciencias de Sussex
- Vanessa Hernández-Barrio, Escuela Secundaria Central de Sussex
- Yeimi González Pérez, Escuela Secundaria Woodbridge

- Bryan Cabrera-Icte, Indian River High School
- Bryan Ramírez-Montano, Cape Henlopen High School
- Eduardo Valdes-Trujillo, Indian River High School
- Naomi Burgos-Bauza, Delcastle Technical High School
- Nicté Mendoza-Yoc, Sussex Academy of Arts and Sciences
- Vanessa Hernandez-Barrio, Sussex Central High School
- Yeimi Gonzalez Perez, Woodbridge High School

La selección de los beneficiarios del Programa de Becas Hispanas Minerva Marrero 2023 fue llevada a cabo por un comité externo de revisión compuesto por Cynthia Pruitt, Esq. de Doroshov, Pasquale, Krawitz & Bhaya; Marco Ramos del Departamento de Salud y Servicios Sociales de Delaware; y Kristina Woznicki de The Summer Learning Collaborative. El comité revisó los materiales de solicitud de los estudiantes y realizó entrevistas con todos los semifinalistas del programa para seleccionar a los beneficiarios de este año.

The selection of the 2023 Minerva Marrero Hispanic Scholarship Program recipients was conducted by a three-person external review committee consisting of Cynthia Pruitt, Esq. of Doroshov, Pasquale, Krawitz & Bhaya; Marco Ramos from the Delaware Department of Health and Social Services; and Kristina Woznicki of The Summer Learning Collaborative. The committee reviewed student application materials and conducted interviews with all of the program's semifinalists to select this year's recipients.

En una declaración, María Matos, Presidenta y CEO del Centro Comunitario Latinoamericano, dijo: "Durante más de cuatro décadas, el LACC ha liderado el Programa de Reconocimiento de Estudiantes Hispanos para celebrar las contribuciones y el potencial de los emergentes líderes estudiantiles hispanos. Observar la evolución de esta iniciativa y los logros posteriores de sus participantes ha sido profundamente gratificante".

In a statement, Maria Matos, President & CEO of the Latin American Community Center, said, "For over four decades, the LACC has spearheaded the Hispanic Student Recognition Program to celebrate the contributions and potentials of emerging Hispanic student leaders. Observing the evolution of this initiative and the subsequent accomplishments of its participants has been profoundly rewarding."

El discurso principal del evento fue pronunciado por Miguel Tapia-Colín, estudiante de la Facultad de Derecho de Rutgers y ex ganador del programa HSRP en dos ocasiones. Compartió palabras inspiradoras con los beneficiarios de este año y les ofreció ánimo mientras se preparan para los próximos pasos en su trayectoria académica. "Fue un honor ser invitado como orador principal en el programa inaugural de Becas Hispanas Minerva Marrero, celebrando a un grupo exitoso de estudiantes hispanos—los próximos líderes de Delaware. Espero ver lo que lograrán en un futuro y deseo poder apoyarlos mientras buscan su propio Sueño Americano".

The event's keynote address was provided by Miguel Tapia-Colin, a Rutgers Law School student and a former two-time HSRP winner. He shared inspirational words with this year's recipients and offered encouragement as the students prepare for the next steps on their academic journey.

"It was an honor to have been invited as a keynote speaker at the inaugural Minerva Marrero Hispanic Scholarship Program and to celebrate an accomplished and resilient group of Hispanic students—Delaware's next leaders. I cannot wait to see what they accomplish and I hope I can support them as they pursue their version of the American Dream."

Además de los estudiantes y sus familias, también asistieron al evento la Vicegobernadora de Delaware, Bethany Hall-Long; el Dr. Jay Owens, Superintendente del Distrito Escolar Indian River; Josué Ortega del Condado New Castle; Rony Baltazar, Vicepresidente de la Comisión Hispana de Delaware; José López, Vicepresidente de la Junta Directiva del LACC; y miembros del personal del LACC.

In addition to the students and their families, also in attendance at the event were Lieutenant Governor of Delaware, Bethany Hall-Long; Dr. Jay Owens, Superintendent of the Indian River School District; Josue Ortega of New Castle County; Rony Baltazar Vice Chair of the Delaware Hispanic Commission; Jose Lopez, Vice Chair of the LACC Board of Directors; and LACC staff members.

El Centro Comunitario Latinoamericano agradece a sus valiosos patrocinadores:

The Latin American Community Center extends its gratitude to its valued sponsors:

- Ubel Vélez, Patrocinador de Celebración de Expansión
- Prado Auto Sales, Patrocinador Oro
- Promotion Zone, Patrocinador Plata
- Comisión Hispana de Delaware, Patrocinador Bronce

- Ubel Velez, Expansion Celebration Sponsor
- Prado Auto Sales, Gold Sponsor
- Promotion Zone, Silver Sponsor
- Delaware Hispanic Commission, Bronze Sponsor

Para obtener detalles completos sobre el MMHSP o para explorar futuros proyectos del LACC, visite www.thelatincenter.org

For comprehensive details on MMHSP or to explore LACC's future endeavors, visit www.thelatincenter.org



información

Parque Empresarial Garrison Oak

Una combinación perfecta de accesibilidad y conveniencia

>El Tiempo Hispano

Ubicado en White Oak Road en Dover, DE, el Parque Empresarial Garrison Oak ha surgido como un modelo de oportunidades, captando la atención tanto de empresas como de desarrolladores. En una región con una alta demanda de espacio industrial pero con una oferta limitada, los esfuerzos visionarios de la Ciudad de Dover, iniciados hace dos décadas, han llevado a la creación de este parque empresarial.

El Parque Empresarial Garrison Oak presenta una combinación perfecta de accesibilidad y conveniencia. Con fácil acceso a carreteras principales, incluyendo la Ruta 1 y la Ruta 13, y una cercanía a Filadelfia, Baltimore y la Ciudad de Nueva York, las empresas que operan dentro del parque disfrutan de una conectividad fluida con los mercados regionales y nacionales.

El parque recibió un impulso revitalizador cuando el Alcalde Robin Christiansen y el Gerente de la Ciudad Dave Hugg nombraron a Todd Stonesifer de Commercial Moving Experience como el agente inmobiliario del parque. La excepcional experiencia de Todd se convirtió en el catalizador que despertó el interés de nuevas empresas y empresas en expansión, impulsando al Parque Empresarial Garrison Oak a nuevas alturas.

“Commercial Moving Experience se enorgullece de comercializar este proyecto en nombre de la Ciudad de Dover”, dijo Todd Stonesifer. “La ciudad fue un excelente socio y apoyó con entusiasmo las necesidades de compradores y desarrolladores responsables que están generando empleos buenos y bien remunerados y diversidad económica en el parque empresarial. Siendo nosotros mismos residentes del Condado Kent, sabemos que la Ciudad de Dover es el motor económico de la parte central del estado y el éxito de Garrison Oak Park tendrá un efecto positivo en la calidad de vida y el bienestar económico en todo el condado. Esperamos entablar relaciones con nuevos compradores, desarrolladores e inversores para las parcelas restantes”.

Hoy en día, seis de los diez lotes ya se han vendido o están asegurados bajo contrato, mientras que los restantes están generando un interés significativo. La abrumadora respuesta al Parque Empresarial Garrison Oak ha resultado en una impresionante inversión de casi \$4 millones solo en ventas de terrenos. Lo que hace que el Parque Empresarial Garrison Oak sea verdaderamente notable es su vasto potencial. Tiene la capacidad de alojar más de un millón de pies cuadrados de almacenes de primera clase, almacenamiento en frío, manufactura y edificios industriales, lo que representa un asombroso potencial de inversión de más de \$50 millones. Estas inversiones introducirán cientos de oportunidades de empleo bien remuneradas, enriqueciendo a la comunidad con una afluencia sustancial de empleos de calidad.

“La Ciudad de Dover está emocionada por el abrumador éxito del Parque Empresarial Garrison Oak, ya que representa un paso significativo hacia el crecimiento económico para nuestra comunidad”, dice el Alcalde de la Ciudad de Dover, Robin Christiansen. “La capacidad del parque para atraer inversiones sustanciales y empleos bien remunerados muestra nuestro compromiso de fomentar un entorno empresarial próspero en Dover, Delaware”.

Como testimonio del compromiso de la Ciudad de satisfacer las necesidades cambiantes de las empresas, se hizo un anuncio innovador el año pasado: se construirá una subestación de última generación dentro del Parque Empresarial Garrison Oak. Esta adición estratégica atenderá a los requisitos de energía de casi cualquier empresa que busque establecerse en el parque, reafirmando la dedicación de Dover a proporcionar una infraestructura que supere las expectativas.

“El Parque Empresarial Garrison Oak sirve como testimonio de la determinación del Condado Kent para moldear un vibrante panorama económico y fomentar un entorno que anime la innovación, la colaboración y la prosperidad”, dijo Linda Parkowski, Directora Ejecutiva de Kent Economic Partnership. “A medida que el parque continúa atrayendo a empresas visionarias, afirma su posición como un centro industrial del futuro, ofreciendo oportunidades ilimitadas para el crecimiento y el éxito”.

A medida que el Parque Empresarial Garrison Oak sigue avanzando, atrayendo a empresas visionarias y fomentando una comunidad próspera, consolida su posición de éxito y potencial ilimitado. Para las empresas que buscan oportunidades inigualables de crecimiento y prosperidad, el Parque Empresarial Garrison Oak se presenta como el destino industrial de primer nivel en Dover, Delaware.

Para obtener más información, contacte a: Zach Prebula, Desarrollador de Negocios, Kent Economic Partnership, 302-505-0797

www.eltiempohispano.com

information

Garrison Oak Business Park

A perfect blend of accessibility and convenience

>El Tiempo Hispano

Nestled off White Oak Road in Dover, DE, Garrison Oak Business Park has emerged as a beacon of opportunity, captivating the attention of businesses and developers alike. In a region with a high demand for industrial space but limited supply, the visionary efforts of the City of Dover, initiated two decades ago, have led to the emergence of this business park.

Garrison Oak Business Park presents a perfect blend of accessibility and convenience. With easy access to major highways, including Route 1 and Route 13, as well as

close proximity to Philadelphia, Baltimore, and New York City, businesses operating within the park enjoy seamless connectivity to regional and national markets.

The park received a revitalizing jolt when Mayor Robin Christiansen and City Manager Dave Hugg appointed Todd Stonesifer from Commercial Moving Experience as the park's broker. Todd's exceptional expertise became the catalyst that ignited the interest of new and expanding businesses, propelling Garrison Oak Business Park to new heights.

“The Commercial Moving Experience is proud and excited to market this project on behalf of the City of Dover,” said Todd Stonesifer. “The city was an excellent partner, and enthusiastically supported the needs of responsible buyers/developers who are bringing good, high paying jobs and economic diversity to the business park. As residents of Kent County ourselves, we know that the City of Dover is the economic driver for the central part of the state and the success of Garrison Oak Park will have a positive effect on the quality of life and economic well-being county-wide. We look forward to engaging with new buyers, developers, and investors for the remaining lots.”

Today, an impressive six out of the ten lots have already been sold or secured under contract, while the remaining are generating significant interest. The overwhelming response to Garrison Oak Business Park has resulted in an impressive investment of nearly \$4 million from land sales alone. What makes Garrison Oak Business Park truly remarkable is its vast potential. It has the capacity to accommodate over one million square feet of top-notch warehousing, cold storage, manufacturing, and industrial buildings, representing a staggering investment potential of over \$50 million. These investments will introduce hundreds of high-paying employment opportunities, enriching the community with a substantial influx of quality jobs.

“The City of Dover is thrilled with the overwhelming success of Garrison Oak Business Park, as it signifies a significant step towards economic growth for our community,” says City of Dover Mayor Robin Christiansen. “The park's capacity to attract substantial investments and high-paying jobs showcases our commitment to fostering a thriving business environment in Dover, Delaware.”

In a testament to the City's commitment to meeting the evolving needs of businesses, a groundbreaking announcement was made last year: a state-of-the-art substation will be constructed within Garrison Oak Business Park. This strategic addition will cater to the power requirements of almost any business seeking to establish a presence within the park, reaffirming Dover's dedication to providing an infrastructure that surpasses expectations.

“Garrison Oak Business Park serves as a testament to Kent County's determination to shape a vibrant economic landscape and foster an environment that encourages innovation, collaboration, and prosperity,” Kent Economic Partnership Executive Director Linda Parkowski said. “As the park continues to attract forward-thinking businesses, it cements its position as an industrial hub of the future, offering limitless opportunities for growth and success.”

As Garrison Oak Business Park continues to forge ahead, attracting visionary businesses and fostering a thriving community, it solidifies its position of success and limitless potential. For businesses seeking unparalleled opportunities for growth and prosperity, Garrison Oak Business Park signals as the premier industrial destination in Dover, Delaware.

For more information Contact: Zach Prebula, Business Developer Kent Economic Partnership 302-505-0797

Delaware, August 24, 2023 - #18-07





EL AMO DEL JUEGO

Su puntaje es aun más alto que él.
Y también son altas las probabilidades
de que se quede a dormir esta noche.



Fumará más que tú. Jugará mejor que tú.
Pero nunca se volverá conduciendo a su casa
si no está sobrio.

SÉ COMO EL AMO DEL JUEGO. DÉJATE LLEVAR.



**CONDUCE SOBRIO
LLEGA VIVO**

^{Kid}Shelleen's

CHARCOAL HOUSE & SALOON®

TROLLEY SQUARE | BRANMAR PLAZA

AHORA CONTRATANDO APLIQUE EN LINEA



PROGRAMA DE BONOS

POR REFERENCIA

www.harryshospitalitygroup.com    

Juan's Auto Repair



Juan Vargas
Propietario
302-377.0846

1704 3W Street Wilmington, DE 19805

SE BUSCA / WANTED

RECEPTIONIST POSITION
We are looking for an individual that is bi-lingual Spanish for our receptionist position for our Newark, DE office location. This position provides the opportunity for hybrid-remote work environment. Below is a summary of the position along with a link to apply. Anyone interested can send me their resume to this email address. I look forward to speaking with them. If you have any other questions, please let me know.

Job Type / Full-time
Description
Relation is among the fastest-growing insurance brokers in the U.S. We work together to bring new products, capabilities and ideas to our clients, while preserving the local relationships and expertise that our clients have come to expect. Our employees and our clients are our top priorities...our success is built upon both and we take that seriously. We offer a competitive compensation package (including benefits), a collaborative team environment and growth opportunities.

We are looking for brilliant minds to come join us in a fast-paced, exciting work environment where having fun while working hard is part of our core values. Our culture encourages personal growth, and success. Are you a team player who enjoys challenging work? Do you believe the client always comes first? Come claim your future with a growing company that can help you be your best. Build a lasting connection with Relation!

Salary Description
\$10 - \$24 / hour
<https://recruiting.paylocity.com/recruiting/jobs/Details/1495779/Relation-Insurance-Inc/Client-Service-Specialist---Personal-Lines>
Spanish teacher needed part-time for preschool in Kennett Square, PA. Send resume to info@p2montessori.com or call 484-999-4212.

SE BUSCA/HELP WANTED Office/Clerical part time Clerical Person needed from Monday-Friday, \$450.00 weekly. Computer skills are a must. Need to be detail oriented, possess good customer service skills, some cash & items handling skills. Must be able to do little errand. Apply Email: tonyarichmond007@yahoo.com

COMPUTERS- Arreglo y configuración de computadores, impresoras, programación de celulares, redes wifi, clases de computación básicas o avanzadas. Newark, Wilmington y alrededores. Paulo. 949.212.2726

Manny's Solutions

No hablas Inglés... No importa,

YO TE AYUDO

Búsqueda de Ayuda Legal
Compra de Vehículos Seguros / Transporte
Redacción y Traducción de Documentos

Interpretación Citas Médicas

Llama a Manny, tu solución en Delaware
302-981-8639

SE OFRECE / LOOKING FOR

BUSCO TRABAJO cocina, construcción, jardinería en el area de Wilmington-Newark, DE. Tengo muchas experiencias y estoy disponible de inmediato. Llame a Felipe al 347-580-9671

ATENCIÓN OPORTUNIDAD Vendo Camión volteo MAC caja metálica. Año 1995. Pido \$540.000. Interesado llamar al Sr. Noel Cintora al 302-753-8779

SERVICIO PERSONAL DE CABELLO A DOMICILIO. New Castle, Newark, Wilmington, Newport. Sr. Armando 302-507-6171

MANTENIMIENTO Mantenimiento de casas y apartamentos Joel Castaño 302-298-2284

BUSCO TRABAJO MEDIO TIEMPO EN LAS TARDES. Mantenimiento, pintura etc. Francisco Rodriguez tel 302-300-9672

BUSCO TRABAJO EN LANDSCAPING PARA TRABAJAR EN GEORGETOWN Disponible ya, por favor llamar a David Morales al 302-841-2973

BUSCO TRABAJO Disponible de inmediato TRABAJO DE HOUSEKEEPING En Newark, Oscarlina Novas 646-374-7229

ALTERACIONES Hago alteraciones y confecciones de cualquier tipo en la ciudad de West Grove. Lucy Romano teléfono 610-324-1080.

BUSCO TRABAJO EN FÁBRICA, en la mañanas 302-425 01 93 Leonilda Diaz.

BUSCO TRABAJO DE LIMPIEZA o atención al cliente 302-2563212

BUSCO TRABAJO DE LANDSCAPING en Newark. Tengo mucha experiencia. Julio Peña 302-357 0477

AEROPUERTO, HOSPITAL O CITA CON EL MEDICO. llama al 302-569-1897

BUSCO TRABAJO LIMPIANDO CASAS en Delaware. Jessica Gonzalez 302-229 8896

CARPINTERO SE OFRECE Tengo mucha experiencia, tengo todas las herramientas y trabajo a domicilio. Cesar 512-634 7097

ESTAMPADO DE CAMISETAS Uniformes deportivos, serigrafía. Estamos en Newark trabajamos para todo Delaware. Llame a Rubén Lara 302-588 0327

CORTO ARBOLES Y hago trabajos de mecánica. Miguel Aguila Tel. 803-622 8627

BUSCO TRABAJO LANDSCAPING en New Castle Agustin Vasquez 302-983 3592

BUSCO EMPLEO EN RESTAURANT O YARDA En Wilmington. Teléfono 323-973 6478. Cecilio Vergara- Jose Luis Morales

COSTURERO tengo experiencia, manejo cualquier máquina industrial 302-319 1198 Chavez.

COSMETOLOGA Hago limpiezas faciales, tratamientos de piel, manicures, pedicuras. Servicios a domicilio en el norte de Delaware. Irma (302) 743-9920

BUSCO TRABAJO EN RESTAURANTE O LIMPIEZA, vivo en Wilmington. Telefono 302-494 3283 Jeanette

BUSCO TRABAJO EN JARDINERÍA en Delaware vivo en New Castle 302-983 3592 Agustin Vasquez

TRABAJO EN CONSTRUCCIÓN Tengo experiencia en drywall, pisos etc. Newark 302-981 8954 Miguel Dorantes

VENDO POSTRES Gelatinas, flanes, tortas cheseecakes etc. Para toda ocasión vivo en New Castle, entrego en cualquier parte. Ana Garcia 302 442 8826

PINTOR Tengo experiencia en trabajos de pintura de casas, todas las herramientas, para trabajar en Delaware. Rigoberto Sanchez 302-440-9651

PAYASO TETERETE Diversión garantizada en sus fiestas infantiles Tel. 302-444 7661

COSTURA- ALTERACIONES Todo en confección Lucy Romero 610-888 8463 West Grove.

AIRE ACONDICIONADO Hago trabajos profesionales a domicilio, tengo 14 años de experiencia. 561-420 7363

BUSCO TRABAJO LIMPIEZA O JARDINERÍA Wilmington o New Castle Pedro Rivera 302-256 3212

BUSCO TRABAJO EN CONSTRUCCIÓN O JARDINERÍA. Javier Vega 302-553 8564 Kennett

LANDSCAPING Y PATIOS proyectos para patios. Wilmington o Newark 302-444 1574 Rogelio Dominguez.

CHOFER BUSCO TRABAJO COMO CHOFER PARA BODEGA Tengo licencia clase D. Tel. 302-384 3253 Antonio Gutierrez

SONIDO PARA FIESTAS Cualquier evento Sonido fish llamar 302 444 7661

CONDUCTOR- MOTORISTA Me ofrezco para trabajar para empresa o particular. Interesados llamar a Miguel Cáceres 302-258 8286 Georgetown

HAGO TRABAJOS DE PINTURA Techos acústicos y pintura en general en el Condado de New Castle 302-383 2840 Santiago Vera Espinoza.

LIMPIO CASAS Y OFICINAS En Wilmington y Newark 302-530 4164 Manuel Alcázares

BUSCO TRABAJO LIMPIEZA en el centro de Wilmington mañanas 302-565 8758 Juan Salazar.

BUSCO TRABAJO LIMPIEZA en Georgetown DE cualquier horario. 302-396 8669 Roberto Ibarra

INSTALO ALFOMBRAS Hago trabajos en Delaware, Maryland y Pensilvania 302-428 1538 Jose Figueroa.

ELECTRICISTA Soy electricista profesional buscando trabajo, soy bilingüe disponible para trabajar en todo Delaware. Nicolas Romero Jr. 302-379 6204

REPARACIONES ELECTRICAS A DOMICILIO, área de Wilmington. Llamar a Hector Gonzalez al 302-494 2457

BUSCO TRABAJO CONSTRUCCIÓN, pollera o techos en Georgetown llamar al 344-2177 Jesús Vasquez.

TRABAJADORES PARA LANDSCAPING URGENTE CON O SIN EXPERIENCIA. Pago Cash. Carlos 302-565-7942

BUSCO TRABAJO EN YARDA O DEMOLICIÓN en New Castle tel 785-375 352 Marcelo García.

TRABAJO DE LIMPIEZA
BUSCO TRABAJO EN LIMPIEZA, vivo en Old Baltimore Pike, mañanas, Maria Aguilar 302-266 0634 - 302-559923

HAGO TRABAJOS DE LANDSCAPING, roofing, construction, painter, remodelation. Leandro Corona 610-268 2455

PANADERO SE OFRECE experiencia como panadero, repostero y pastelería. Trabajar en Dover o Georgetown. Constantino Reyes 410-713 2809

LLANTERO Busco trabajo como cauchero en Delaware, Juan Santillana Gonzalez 302-3334473

CUIDAR NIÑOS Se busca persona interesada en cuidar niño de 5 meses, deber tener experiencia y necesita proveer referencias. Para mayor información Luis al 302-750-5163

BUSCO TRABAJO EN LIMPIEZA O MANTENIMIENTO en Delaware. Sra. Leslie Ortiz Tel. 450-330-6147

BUSCO TRABAJO EN LA TARDES en Kennett, yarda o restaurante Tel. 484-908 2314 Clemente Gonzalez

COCINERO Experiencia en comida hispana en el area de Rehobooth, 302-259 8796 Daniel Huertas.

BUSCO TRABAJO DE COSTURERO. Tengo experiencia en máquinas industriales, hablo inglés. 302-563 5847

BUSCO TRABAJO EN SEAFORD EN CONSTRUCCIÓN, tengo experiencia. 302-629 5293 Silver Trejo.

BUSCO TRABAJO EN PAVIMENTO en Delaware, 302-602 6871 Adrian Dulces encantados

TORTAS PASTELES GALLETAS DECORADAS, para toda ocasion. Tel. 302 724 0765

empleos

SI BUSCA TRABAJO
Llame al 302-588-9584
Lunes a Viernes
de 9 a 5 pm.
para publicar
un aviso gratis.

GRATIS-CLASES DE INGLES

LA IGLESIA SAN PABLO en la calle Van Buren y la calle 4 en Wilmington ofrece clases de Ingles gratis los martes y jueves alas 7:00PM. Para mas información llame a Miguel Gutierrez at 302-576-4126.

PARROQUIA SAN JOSE 321 East Main Street en Middletown, Los Miércoles de 7:00 a 8:30 PM mas información llamar a Antonia al 302-378 5805

LACC En la calle 4 y Van Buren, Wilmington. para informacion llamar al tel 302-655 7338

ELS CLASSES New Start: Adult Learning Program's ELS Classes at Rose Hill Community Center. Horario: Martes & jueves de 9:30 a.m. a 12:00 p.m. Dirección: 19 Lambson Ln, New Castle, DE 19720 Tel.: (302) 378-3444. Email: newstartde@gmail.com

¿QUIERE MEJORAR SU INGLES? La iglesia Presbiteriana de la Gracia en Dover ofrece cursos desde principiantes, intermedios y avanzados. Los cursos son los jueves de 6:30-8:45 pm. Inscripción en la Iglesia: 350 McKee Road, Dover, DE. Se facilita cuidado de los niños. Mas información: (302) 734-8150.

THE SUSSEX TECH DIVISIÓN DE ADULTOS Ofrece ingles como segunda lengua. Los lunes de 7:15 - 9:15 p.m. Cualquiera que quiera aprender ingles puede asistir. En la ruta 9 - carretera Laurel-Georgetown. Mas información: (302) 856-9035

CLASES DE INGLES Ingles básico por las mañanas de Enero 23 a Marzo 8 Lunes y Miercoles de 9 a 11:30 am y por las tardes desde el 9 de enero a el 4 de abril, Lunes y miercoles de 7 a 9:00 pm. Tambien ofrecemos clases de ingles avanzado, Cecil College, 107 Railroad Avenue, Elkton, MD 21921 Salon 328 Para mas informacion, 410-392-3366

Lincoln:
LINCOLN UNITED METHODIST CHURCH ESL martes/jueves 9am-1pm 4-7pm information Laurie Holubik 398-8945 x30. Administered by Lake Forest School Early Childhood Center

Georgetown:
GEORGETOWN MIDDLE SCHOOL (intermedia) ESL 301Market St (luz intermitente) Lunes a jueves 6-8pm (cuidan niños) 856-1900

LA ESPERANZA ESL/Ciudadania 216 north Race St. Georgetown, DE 19947
302 854-9262
info@laesperanza.org
SUSSEX TECH ESI 856-9035

Selbyville:
SELBYVILLE MIDDLE SCHOOL ESL 80 Bethany Beach 302 436-1020 llame para días y horas
Bridgeville ESI
Phyllis Wheatley Middle School ESL Bridgeville, De 19933 (302) 337-3469

Harbeson:
COOLSPRING PRESBYTERIAN CHURCH ESL 288843 Log Cabin Hill Rd. Lewes, De 19958. (302) 249-5073 Lunes y Miercoles 6:30 - 8:00pm
SERVICIOS DE INMIGRACION
Leila Borrero Krouse. La Casita 411 Wicomico Street, Suite A, Salisbury MD 21801

EL PROGRAMA DE AMERICANIZACIÓN
Clases de ingles y Ciudadanía Gratis para adultos principiantes, intermedios, y avanzados se ofrecen a la escuela secundaria de Caesar Rodney (Room 210) en Camden, Delaware-239 Old North Road, 19934.

Clases de noche el martes y el jueves de 6:30 pm a 8:30 pm. información, llame (302) 331- 9298 o email kathleendeckard@gmail.com.

LITERACY VOLUNTEERS SERVING AMERICA LVSA ofrece pequeños grupos para ayudar a aprender y mejorar el idioma ingles. Las clases son gratuitas y se dictan en diversos lugares. LVSA PO Box 2083 Wilmington, DE 19899. Cynthia E. Shermeyer director@litvolunteers.org

CARIDAD CATÓLICA Servicios de Inmigración. Refugiados/Peticiones familiares y otros trámites de inmigración/Restablecimiento de refugiados New Castle County - 302-655-9624 Kent County - 302-674-1600 Sussex County - 302-856-9578 Eastern Shore - 410-651-9608

CHRISTINA ADULT EDUCATION Daphne Mathews, Director Eden Support Services Center 925 Bear Corbitt Road Bear, DE 19702 matthewsd@christina.k12.de.us 302-454-2400

jobs

SUDOKU

cómo se juega

El objetivo es insertar los números en las cajas con solo una condición: cada fila, columna, y caja de 9 x 9 debe contener los números del 1 al 9 únicamente una vez. Qué puede ser mas simple?

Dicen que resolverlo requiere entre 10 y 30 minutos, según seas de hábil con los números y la lógica. Te invitamos a intentarlo y a pasar un rato entretenido que al mismo tiempo desarrolle tu capacidad de razonamiento.

Disfrútalos!

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 2 | | | 9 | | | | |
| 7 | | | | 5 | | | | 6 |
| | | 6 | 2 | 4 | | | 1 | |
| | 6 | | | 1 | | 3 | 5 | |
| 4 | | | | 3 | | | | 2 |
| | 3 | 2 | | 6 | | | | 9 |
| | 7 | | | 9 | 6 | 1 | | |
| 1 | | | | 8 | | | | 9 |
| | | | 3 | | | | | 4 |

Solución al Anterior

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | 8 | 2 | 1 | 6 | 9 | 4 | 5 | 3 |
| 5 | 9 | 6 | 4 | 3 | 7 | 8 | 2 | 1 |
| 4 | 3 | 1 | 5 | 2 | 8 | 9 | 6 | 7 |
| 8 | 1 | 3 | 2 | 7 | 5 | 6 | 4 | 9 |
| 2 | 4 | 9 | 6 | 8 | 1 | 3 | 7 | 5 |
| 6 | 7 | 5 | 9 | 4 | 3 | 2 | 1 | 8 |
| 1 | 5 | 4 | 3 | 9 | 6 | 7 | 8 | 2 |
| 3 | 2 | 8 | 7 | 1 | 4 | 5 | 9 | 6 |
| 9 | 6 | 7 | 8 | 5 | 2 | 1 | 3 | 4 |



PC TECH PRO

Call Steve: 302-690-6526

Website: <http://pctechpro.org>

A bilingual (English/Spanish) IT professional providing the following services: Profesional bilingüe de Tecnología (inglés/español) que brinda los siguientes servicios:

- Desktops, laptops, smartphones, tablets, etc., repairs.
- Removal of viruses, malware, and spyware.
- Perform computer and printer diagnostics/troubleshooting.
- Perform operating systems and software installations.
- Installation of wireless systems and access points.
- Installation of security surveillance cameras.
- And much more.
- Reparaciones de computadoras de escritorio, portátiles, teléfonos inteligentes, tabletas, etc...
- Eliminación de virus, malware y spyware.
- Diagnósticos/resolución de problemas de las computadoras e impresoras.
- Instalaciones de software y sistemas operativos.
- Instalación de sistemas inalámbricos y puntos de acceso.
- Instalación de cámaras de vigilancia de seguridad.
- Y Mucho Más.

Llama a Steve: 302-690-6526

THE LADYBUG MUSIC FESTIVAL



The Ladybug Music Festival brings its 100% female-led lineup to Milford, Delaware for the fourth time!

Downtown Milford, Inc. and Wilmington, Delaware-based Gable Music Ventures are excited to announce the fourth annual Milford Ladybug Music Festival on Saturday, September 30, 2023, with a scheduled rain date of Sunday, October 1. The 2023 Milford Ladybug Music Festival is presented by The City of Milford. This continues to be the largest free celebration of women in music in the country, boasting a 100% female-led lineup, creating opportunities for women in both live music engineering and event production in Milford since 2018.

This year's festival will be held in Downtown Milford, Delaware, once again, with Walnut Street closed off to vehicle traffic from SE to NE Front Street, as well as a large portion of Park Avenue. The Main Stage, located at the intersection of Walnut and Park Ave. will be headlined by Nitro Nitra, Delaware-based rock band featured on NBC's "American Song Contest", starting at 8:00pm. Catch over 30 other local and regional live music performances at 7 indoor and outdoor venues, with non-stop music from 4:00pm - 9:00pm. There will be plenty of food trucks, adult libations, and local vendors to explore along the way. A full lineup, schedule, and map will be available at www.theladybugfestival.com.

**NATIONAL PORTRAIT GALLERY
EXHIBITIONS FALL THROUGH WINTER 2025**



*Betye Saar by Michele Mattei, inkjet print, 2012 (printed 2018).
National Portrait Gallery, Smithsonian Institution.
©2003 Michele Mattei.*

**FORCES OF NATURE: VOICES THAT SHAPED
ENVIRONMENTALISM**

Oct. 20, 2023 – Sept. 2, 2024

"Forces of Nature: Voices that Shaped Environmentalism" presents some of the key people—scientists, politicians, activists, writers and artists—whose work has influenced attitudes toward the environment in the United States from the late 19th century until today. The exhibition will bring together portraiture, visual biography and the sitters' own words to probe this important—and complicated—history. "Forces of Nature: Voices that Shaped Environmentalism" is guest curated by Lacey Baradel, former science historian at the National Science Foundation, and will be on view from Oct. 20, 2023, through Sept. 2, 2024.

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER
Fiesta Latina 2023
Join us to kick off Hispanic Heritage Month

**Food
Music
Fun**

September 8, 2023
11 a.m. to 2 p.m.
403 North Harrison Street
Wilmington, DE 19805
www.thelatincenter.org





*Josephine Baker by Stanislaus Julian
Walery, gelatin silver print, 1926.*



*Julie Packard by Hope Gangloff,
acrylic on canvas, 2019*

**STAR POWER: PHOTOGRAPHS FROM HOLLYWOOD'S GOLDEN ERA
BY GEORGE HURRELL**

March 1, 2024 – Jan. 5, 2025

Widely regarded as the preeminent Hollywood portrait photographer of the 1930s and 1940s, George Hurrell (1904–1992) created definitive, timeless images of many of the most glamorous figures of film's golden era. He established his own studio on Sunset Boulevard in 1933, where he continued to photograph actors for MGM as well as those under contract with other major studios. After closing his studio in 1938, Hurrell concluded the decade as the head of photography for Warner Bros.

Selected from the National Portrait Gallery's collection by senior curator of photographs Ann Shumard, this exhibition features golden-era portraits that reveal Hurrell's skill in shaping the images of Hollywood's brightest stars.

BRILLIANT EXILES: AMERICAN WOMEN IN PARIS, 1900 – 1939

April 26, 2024 – Feb. 23, 2025

Through portraiture and biography, "Brilliant Exiles: American Women in Paris, 1900 – 1939" illuminates the accomplishments of sixty convention-defying women who crossed the Atlantic to pursue personal and professional aspirations in the vibrant cultural milieu of Paris. "Brilliant Exiles" is the first exhibition to focus on the impact of American women on Paris – and of Paris on American women – from the turn of the 20th century until the outbreak of World War II. Included will be portraits of cultural influencers, such as Josephine Baker, Isadora Duncan, Zelda Fitzgerald, Lois Mailou Jones, Edna St. Vincent Millay, Anais Nin, Gertrude Stein, Ethel Waters, and Anna May Wong. The exhibition is curated by Robyn Asleson, curator of prints and drawings, and will be accompanied by a major catalogue, published by the National Portrait Gallery and Yale University Press.

SERVICIOS A LA COMUNIDAD

NEW CASTLE

CENTRO COMUNITARIO LATINO-AMERICANO
402 N. VAN BUREN STREET,
WILMINGTON, DE 19085. TEL.
655-7338

LA OFICINA NIÑOS Y FAMILIA
301 N. HARRISON STREET,
WILMINGTON DE 19805. TEL.302-
655-6486

AMERICAN CANCER SOCIETY
92 READ'S WAY SUITE 205, NEW
CASTLE CORPORATE COMMONS,
NEW CASTLE, DE 19720. TEL.
324-4227

CARIDAD CATÓLICA
260 W. 4 TH. STREET,
WILMINGTON, DE 19805. 655-
9624

CHILD INC.
507 PHILADELPHIA PIKE, DE
19809, TEL.762-8989

WESTSIDE HEALTH
1 8 0 2 W E S T 4
STREET, WILMINGTON, DE, 19805.
TEL. 655-5822

27 Marrows Road-Newark, DE
19713. Tel.455-0900

AYUDA LEGAL INMIGRANTES
COMMUNITY SERVICE BUILDING,
100 WETS TEHT STREET, SUITE
801, WILMINGTON, DE, 19801,
TEL. 575-0660.

WESTEND NEIGHBORHOOD
710 N. LINCOLN, DE, 19805 TEL.
658-4171

HENRIETTA JOHNSON M. 601
NEW CASTLE AVE, WILMINGTON,
DE 19801 TEL 302.655.6187

DIVISIÓN DE MANTENIMIENTO DE

LOS NIÑOS
CHURCHMANS CORPORATE
CENTER 84 A CHRISTIANA ROAD,
NEW CASTLE, DE 19702

VÍCTIMAS DE VIOLACIÓN SEXUAL
CONDADO DE NEW CASTLE 302-
761-9100

Cancer Care Connection
One Innovation Way, Suite
300, Newark, Delaware 19711.
302- 294-8551 or 866-266-
7008 (toll-free). <http://www.cancercareconnection.org/>

CONDADO DE KENT

DELMARVA RURAL MINISTRIES
26 WYOMING AVE. DOVER, DE,
19904. TEL. 678-2000

CHILD INC.
2089 DUPONT HIGHWAY, DOVER
DIVISION DE MANTENIMIENTO DE

LOS NIÑOS
CARROL'S PLAZA, 114 S. DUPONT
HWY. DOVER, DE 19901

CONDADO DE SUSSEX

CENTRO LA ESPERANZA
216 NORTH RACE STREET,
GEORGETOWN, DE, 19947
Tel.302-854-9262 Fax 854-9277

DIVISION DE MANTENIMIENTO DE

LOS NIÑOS
9 ACADEMY ST. GEORGETOWN,
DE 19947

ABIRIENDO PUERTAS – AYUDA
PARA MUJERES VÍCTIMAS DE
VIOLENCIA DOMESTICA.
TEL. 745-9874

CENTRO DE INFORMACIÓN PARA

PADRES
109 N. BEDFORD STREET,
GEORGETOWN, DE, 19947, TEL.
302-856- 9880

LA CASITA

308 N. RAILROAD AVE.
GEORGETOWN 856 9660

CENTRO DE SALUD LA RED

21444 CARMEAN WAY
GEORGETOWN, DE 19947

TEL: (302) 245-4994

TELAMON CORP.

STOCKLEY CENTER W-3,
GEORGETOWN, DE, 19947. TEL.
934-1642

LÍNEA DE APOYO PARA VÍCTIMAS

DE VIOLACIÓN SEXUAL

CONDADO DE SUSSEX Y KENT
1-800-262-9800

CONDADO DE CHESTER PA

LA COMUNIDAD HISPANA

731 W CYPRESS STREET
KENNETT SQUARE, PA 19348

TELÉFONO: 610-444-4545

MISIÓN SANTA MARÍA

29 GAP NEWPORT PIKE,
AVONDALE, PA 19311, TELÉFONO

610-268 3365

PROGRAMA MADRINA

OXFORD - (610) 444-4002

KENNETT SQUARE, (610) 444-
4002 (610) 917-1360

WEST CHESTER, (610) 696-5122

DELAWARE HELPLINE

1-800-464 4357

María para español

Para problemas técnicos
contacte a Ask a Librarian DE



answers.delawarelibraries.org

(302) 257-3030 – mensaje de voz

(302) 613-7477 – mensaje de texto



Giving Students a Voice in Two Languages
Dando a los Estudiantes Voz en Dos Idiomas



Las Américas ASPIRA Academy

A Free Public K-12 Charter School

Join Our Familia

Global Leaders Start Here 

Two Campuses in Newark, Delaware

302.355.2300

ASPIRAacademy.org



Apply Today!

NO TE ARRIESGUES A QUEDARTE SIN COBERTURA DE MEDICAID



DELAWARE TE CUIDA



¿Estás inscrito actualmente en Medicaid o CHIP? Prepárate para renovar tu cobertura.

Actualiza tu información de contacto.

Revisa tu correo para ver si recibiste una carta de renovación.

Completa y envía tu renovación antes de que venza el plazo.

**¿Tienes preguntas?
Llama al 1-866-843-7212.**

¿Ya no reúnes los requisitos?

Hay ayuda disponible. Es posible que puedas acceder a una cobertura económica en el mercado de seguros médicos; visita ChooseHealthDE.com.



DEPARTAMENTO DE
SALUD Y SERVICIOS
SOCIALES DE DELAWARE

de.gov/medicaidrenewals